



# ជីវិត

លេខ: ២៧

ព្រឹត្តិបត្រជីវិតមានចំនួនសហគមន៍ការពារកម្មវិធីកម្ពុជា ថ្ងៃទី ០១-៣១ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០១៤



គ្រីស្តបរិស័ទនៅកម្ពុជាកម្ពុជាប្រកាសតម្រងគោលដៅជួយអ្នកក្រីក្រ និង អ្នកមានទុក្ខលំបាក



### សេចក្តីផ្តើមដំណើរ:

គណៈកម្មការសម្របសម្រួលកិច្ចការមេធាវីនៅកម្ពុជា សូមជូនដំណឹងដល់ប្អូនប្រុសស្ត្រីស្នេហាសំណើរអស់ៗបាន ជ្រាបថា បច្ចុប្បន្នគណៈកម្មការយើងខ្ញុំកំពុងធ្វើ និងចង់រក្សាសំណង់គណៈអំពីមេធាវីនៃ ព្រះសហគមន៍កម្ពុជាកម្ពុជា សូមប្រគល់សហការផ្ទាល់ជាព័ត៌មានមកកាន់ លោក រៀង ផ្សារស៊ីរី!

Fr. Roeng Chatsirey Tel: 077 800 211 / 096 34 22 144  
Email: martyscambodia@gmail.com; Box 123 Phnom Penh





# បងប្អូនចាំទីស្រឡាញ់!

ក្នុងទិវាយុវជនអាស៊ីក្នុងខែសីហាកន្លងមក សម្តេចប៉ាប ហ្វ្រង់ស៊ីស្កូ បានទទួលជួបសវនាការលោកអភិបាល នៅតំបន់អាស៊ីម្នាក់ម្តងៗ ដើម្បីទទួលដឹងលីពីស្ថានភាពរបស់ព្រះសហគមន៍ ហើយនៅពេលនោះ ខ្ញុំបានតំណាលប្រាប់អំពីមរណសាក្សីនៅប្រទេសកម្ពុជា ហើយខ្ញុំទទួលបានប្រាប់ព្រះអង្គថា ព្រះសហគមន៍របស់យើង ដូចនៅក្នុងសម័យគ្រីស្ទ ទុកដោយសារមានក្រុមតូចៗ ដែលជួបជុំគ្នាវាល់ថ្ងៃអាទិត្យ។

សព្វថ្ងៃនេះ ព្រះអង្គមានព្រះហឫទ័យចាប់ អារម្មណ៍យ៉ាងខ្លាំង នៅក្នុងការឲ្យយើងមាន មរណសាក្សីជាផ្លូវការឆាប់ៗ។ យើងដឹងហើយថាព្រះយេស៊ូបានជ្រើសរើសលោកសិលា ដើម្បីដឹកនាំព្រះសហគមន៍ ហើយបានបន្តរហូតមកដល់សម្តេចប៉ាបហ្វ្រង់ស៊ីស្កូដែលជាអ្នកដឹកនាំព្រះសហគមន៍សព្វថ្ងៃ។ សម្តេចប៉ាបបានរំលឹកប្រាប់យើងអំពីលោកសិលា និងតួនាទីជួយកសាងព្រះសហគមន៍៖

ទីមួយ ៖ យើងជាសាវ័ករបស់ព្រះយេស៊ូគឺពីមួយ អាទិត្យទៅមួយអាទិត្យយើងអង្គុយអធិដ្ឋានជាឱកាសមួយដើម្បីជួបព្រះយេស៊ូផ្ទាល់។ ពេលយើងស្តាប់ព្រះបន្ទូល យើងជួបព្រះយេស៊ូ ពេលយើងទទួលព្រះកាយព្រះគ្រីស្ទ យើងទទួលព្រះយេស៊ូផ្ទាល់។

ទីពីរ ៖ គ្រប់ពេលវេលាអោយយើងយកចិត្តទុកដាក់ជាមួយអ្នកតូចតាចដូចសម្តេចប៉ាបបានយាងទៅដល់ប្រទេសកូរ៉េ សម្តេចប៉ាបបានជិះឡានតូចមួយ នៅក្នុងប្រទេសសំបូរទៅដោយឡានស្អាតៗទំនើប ព្រោះជាប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍ខ្លាំងក្លា ហើយព្រះអង្គបានយាងទៅកូមីមួយ ដើម្បីសួរសុខទុក្ខកូនក្មេង យុវជន មនុស្សចាស់ ដែលសុទ្ធតែជាជនពិការ ហើយកាយវិការនេះបង្ហាញទៅជនជាតិកូរ៉េថា " ទោះ

បីយើង រស់នៅក្នុងពិភពមួយ ដែលមានការអភិវឌ្ឍនាម អ្វីៗទាំងអស់ក៏ដោយ ប៉ុន្តែប្រការសំខាន់ គឺយើងជាគ្រីស្ទបរិស័ទយើងត្រូវការបើកភ្នែកទៅ រកអ្នកតូចតាច "។ ទាំងនេះជាអ្វី ដែលសម្តេចប៉ាបបានរំលឹកឲ្យយើងដើម្បីដឹកនាំយើងដឹកនាំ យុវជនដឹកនាំគ្រីស្ទបរិស័ទទាំងអស់ ឲ្យយើងទៅជាសាវ័ក របស់ព្រះយេស៊ូយ៉ាងពិតប្រាកដ។ សម្រាប់យើងជាគ្រីស្ទបរិស័ទតើយើងធ្វើដូចម្តេច ដើម្បីផ្តល់សក្ខីភាពអំពីសេចក្តីស្រឡាញ់ធម៌មេត្តា ករុណាដល់មនុស្សតូចតាច? នៅក្នុងកូមីរបស់យើង នៅមានអ្នកតូចតាចច្រើនណាស់ដូច្នេះ ព្រះសហគមន៍របស់យើងធ្វើដូចម្តេច ដើម្បីទៅជាសញ្ញាសម្គាល់ នៃសេចក្តីស្រឡាញ់ ដែលយើងមានជូនដល់ អ្នកទាំងនោះ និងពិសេសគឺអ្វីៗ ទាំងអស់ដែលយើងធ្វើនៅក្នុង " ឆ្នាំធម៌មេត្តាករុណានេះ "។

នៅក្នុងខែកញ្ញា យើងនឹងរៀបចំមហាសន្និបាតនៅភ្នំពេញថ្មី ដើម្បីរិះគិតថា " តើយើងជាព្រះសហគមន៍ធម៌មេត្តាករុណាមានន័យយ៉ាងដូចម្តេច? តើយើងត្រូវធ្វើដូចម្តេច ដើម្បីធ្វើជាសាក្សីនៃធម៌មេត្តាករុណា ដល់អ្នកតូចតាច? "

ហើយធ្វើដូចម្តេច ដើម្បីឲ្យគោនកម្លាំងថែមទៀតសម្រាប់ធ្វើតាមរបៀបព្រះយេស៊ូដូចនៅពេលឃើញមនុស្សម្នាក់ដែលមានរបួសតាមផ្លូវ និង សុខចិត្តទៅសួរសុខទុក្ខបងប្អូនទៀតដោយសេចក្តីស្រឡាញ់ដើម្បីលើកទឹកចិត្ត និង ផ្តល់កម្លាំងកាយចិត្តឲ្យគ្នាទៅវិញទៅមក "។

  
ព្រះអភិបាល ប៊ិចអឺរ៉ែដូ  
សម្តេចស្តេចកាតូលិកកម្ពុជា

ព្រះសមណគម្ពីរកាតូលិកនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា



Catholic Church in Cambodia

### Dear Brothers and Sisters

During the Asian Youth Day last August, Pope Francis granted an audience to each Asian bishop in order to listen to the situation of the Catholic Church in their different places. When my turn came, I told him about the martyrs of Cambodia and how, until the present time, our Church is like during the time of the Apostles in that we meet every Sunday in small groups. The Holy Father has taken great interest in our Church and allowed us to formalize the steps towards the beatification of our martyrs soon.

We know that Jesus had chosen St. Peter to direct the Church and this role has been handed down to Pope Francis, head of the Catholic Church today. The Holy Father spoke to us of St. Peter and the ministries to help build the Church. First, we are the disciples of Jesus – from day to day, we sit and say our prayers; that is a chance to meet Jesus in person. When we listen to the Word, we meet Jesus; when we receive Communion, we welcome Jesus in person. Secondly, all the time we show compassion and consideration towards the lowly, we follow the example of Jesus.

Pope Francis gave us a clear example during his arrival in Korea: he rode his own simple pope-mobile in a country that abounds in luxurious and modern vehicles because it has a much developed economy. But the Holy Father preferred to spend his time in a village to visit children, the youth, the elderly, the handicapped people; and this sent a message to the Catholics in Korea as well as in the whole world: that although we live in a developed world, “a world of everything”, what is important is that we, as Catholics, must open our eyes and hearts to the lowly. This is what the Pope has reminded us – youth, and all Catholics -in order to lead us to become true disciples of Jesus.

For us Catholics here in Cambodia, how do we witness to a life given to love and compassion for the lowly? In our villages there are still very many poor people crying out to us. As a Church, are we a sign of love to them, especially in what we have done in this “Year of Charity”?



+Olivier SCHMITTHAEUSLER  
Apostolic Vicariate Phnom Penh

# ព្រះសហគមន៍អធិដ្ឋានដើម្បីសន្តិភាពក្នុងពិភពលោកនិងកម្ពុជា



គ្រីស្ទបរិស័ទកំពុងតែចូលរួមអធិដ្ឋាន - រូបថត: លីសៀង

ព្រះសហគមន៍អរិយក្សត្របានរៀបចំកម្មវិធីអធិដ្ឋានដើម្បីសុំសន្តិភាពសម្រាប់ប្រទេស ដែលកំពុងមានសង្គ្រាមនៅក្នុងពិភពលោកនិងនៅកម្ពុជា កាលពីថ្ងៃ១៣ កញ្ញាកន្លងទៅនៅស្រុកល្វាដម ខេត្តកណ្តាល ដែលមានគ្រីស្ទបរិស័ទចំនួនប្រមាណជាង ១០០នាក់ ក្រោមការដឹកនាំរបស់លោកបូជាបាទ ប្រិយណូ កូសម៉េ និងលោកអាជីយ៉ានបេនីតេស ហ្គូស្តាវ៉ូ រួមជាមួយបូជាបាទ២អង្គទៀត។

លោកហ្គូស្តាវ៉ូ ជាបូជាបាទទទួលខុសត្រូវព្រះសហគមន៍អរិយក្សត្របានឲ្យដឹងថា៖ ព្រះសហគមន៍ប្រារព្ធកម្មវិធីនេះ គឺជាឱកាសមួយ ដើម្បីឲ្យគ្រីស្ទបរិស័ទយកពេលវេលារួមគ្នាអធិដ្ឋានពិសេស សម្រាប់ប្រទេសដទៃដែលកំពុងតែមាន សង្គ្រាម និងសម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជាផងដែរ ជាពិសេសគ្រួសារដែលមានរងនូវអំពើហិង្សាជាដើម។

លោកហ្គូស្តាវ៉ូ បានបន្ថែមថា៖ ការរៀបចំអធិដ្ឋាននេះគឺជាការស្នើសុំរបស់គ្រីស្ទបរិស័ទផ្ទាល់ដែលបានមើលឃើញពីទុក្ខលំបាកនៅក្នុងពិភពលោក ដូច្នេះមណ្ឌលកម្មភាពភ្នំពេញខាងជើងបានចាប់ផ្តើមកម្មវិធីនេះឡើងកាលពីប៉ុន្មានខែមុននេះ។ ហើយនៅក្នុងកម្មវិធីនេះដែរព្រះសហគមន៍ក៏ផ្តល់ឱកាសឲ្យគ្រីស្ទបរិស័ទទទួលអគ្គសញ្ញាលើកលែងទោសផងដែរ។

បងស្រីអាណាជិញដីមិញជាន់ បានមានប្រសាសន៍ថា៖ ក្នុងកម្មវិធីនេះបងស្រីសង្កេតឃើញថាមានគ្រីស្ទបរិស័ទដែលមិនសូវចូលរួមក្នុងព្រះវិហារ បានចូលរួមច្រើនជាងមុនដើម្បីអធិដ្ឋាន និងពួកគាត់បានសម្រុះសម្រួលជាមួយព្រះជាម្ចាស់។

បងស្រីបន្តទៀតថា៖ គ្រីស្ទបរិស័ទទាំងនេះបានភ្ញាក់ខ្លួន

ដើម្បីសាងសន្តិភាព ហើយដើម្បីបង្កើតសន្តិភាពនោះបានគឺត្រូវបង្កើតចេញពីខ្លួនយើងជាមុនដើម្បីជាកំរនិងជួយអ្នកដទៃបាន។

នេះជាលើកទី២ហើយ ដែលព្រះសហគមន៍ក្នុងមណ្ឌលសកម្មភាពភ្នំពេញខាងជើង បន្ទាប់ពីអធិដ្ឋានលើកដំបូងនៅព្រះវិហារសន្តិម៉ារីម៉ាដាឡា (ស្វាយប៉ាក) ។ ហើយកម្មវិធីនេះនឹងមានបន្តរៀងរាល់ខែម្តងនៅតាមព្រះសហគមន៍នីមួយៗក្នុងមណ្ឌលសកម្មភាពនេះ។ ដាលីស

## Church Prays for Peace in Cambodia and the World

Last 13th September, Areyksat Church held a prayer service for peace for Cambodia and for warring countries in the world. The service, which took place at Kandal's Lovea Em district, was attended by an estimated 100 Catholics led by Frs. Bruno Cosme, Gustavo Adrian Benitez, and two other priests.

Fr. Gustavo, the parish priest in charge of Areyksat, said that the prayer service was also an opportunity for the Catholics to spend time together in prayer and to unite Cambodians with families who were suffering from war and violence. The pastoral sectors of Northern Phnom Penh initiated the service a few months ago. At the service, the Catholics also had the chance to approach the sacrament of reconciliation.

Sr. Ana Chinh Minh Than said that during the service, she had observed that Catholics who seldom came to Church before, joined the prayer and they were reconciled with God. The nun said: "The Catholics have come to their senses to build peace and to make that peace start from us before we could become a bridge to reconcile others."

This was the second time that the prayer service for peace was held in the pastoral sectors of Northern Phnom Penh, following the first held in St. Mary Magdalene Church (Svay Pak). The service will continue every month at each Church of the pastoral sectors.

# តំណាងវិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូលចូលរួមសិក្ខាស្រាវជ្រាវអំពីឧត្តមសិក្សាកាតូលិកដើម្បីយុត្តិធម៌សង្គម

**Representatives of St. Paul's Institute participate in Seminar on Catholic Higher Education for Social Justice**

លោកអភិបាលព្រះសហគមន៍កាតូលិក ភូមិភាគភ្នំពេញ អូលីវីយេ ផ្លីតហាស្តែរ ជានាយក និង កញ្ញា ម៉ែន ថារិន ជានាយិកា វិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល បានចូលរួមសិក្ខាសាលាលើកទី ២២ របស់សមាគមសកលវិទ្យាល័យកាតូលិកអាស៊ីអាគ្នេយ៍ (Association of Southeast and East Asian Catholic Colleges and University) បានធ្វើឡើងនៅសាកលវិទ្យាល័យ អាថែនេដូ ដាវោ (Ateneo de Davao) ក្នុងទីក្រុងដាវោ (Davao) ប្រទេសហ្វីលីពីន កាលពីថ្ងៃទី២៨ ដល់ថ្ងៃទី៣១ សីហា ២០១៤ កន្លងទៅ។

Rt. Rev. Olivier Schmitthaesleur, the bishop of the Apostolic Vicariate of Phnom Penh, the principal and Mrs. Men Tharin, the vice principal of St. Paul's Institute participated in the 22nd seminar of Association of Southeast and East Asian Catholic Colleges and Universities in the Philippines. The seminar was held from 28-31 August 2014 at Ateneo de Davao in the city of Davao.

Mrs. Men Tharin, the vice principal said that this year's seminar on the Catholic higher education for social justice had placed an emphasis from all universities about the proclamation of the truth of peace. Emphasis was placed on true dialogue towards world-wide justice, harmony, social knowledge and moral education for students so that the students would know how to use this knowledge in doing the right thing in the future.

កញ្ញា ម៉ែន ថារិន ជានាយិកា វិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល មានប្រសាសន៍ថា៖ សិក្ខាសាលាឆ្នាំនេះ និយាយអំពីឧត្តមសិក្សាកាតូលិក ដើម្បីយុត្តិធម៌សង្គម ដែលសង្កត់ធ្ងន់ឲ្យសាកលវិទ្យាល័យទាំងអស់ ប្រកាសនូវសេចក្តីពិតនៃសន្តិភាព ការសន្ទនាជិតប្រាកដឆ្ពោះទៅរកយុត្តិធម៌ និងភាពចុះសម្រុងគ្នានៅក្នុងពិភពលោក។ និងឲ្យយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើការអប់រំចំណេះដឹង និងសីលធម៌សង្គមដល់និស្សិត និងឲ្យនិស្សិតចេះប្រើប្រាស់ចំណេះដឹងដើម្បីគិត និងធ្វើត្រឹមត្រូវ នាពេលអនាគត។

The vice principal continued by saying that the seminar stressed on the current system of education, which depends on human resources. Emphasis was made for all to think of human dignity, equal rights for both males and females as well as providing decent salaries.

The Association of Southeast and East Asian Catholic Colleges and Universities was established with the membership of 74 colleges from eight Asian nations. The aim of this association was the enhancement of Catholic higher education and support for the local Churches. St. Paul's Institute has become a full member of the association at this meeting.

នាយិកា វិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូលនេះបន្តទៀតថា៖ ក្នុងសិក្ខាសាលានេះក៏បញ្ជាក់ផងដែរថា ដំណើរការអប់រំរបស់យើងគឺអាស្រ័យលើធនធានមនុស្សផងដែរ ដោយយើងត្រូវគិតលើភាពថ្លៃថ្នូរនៃមនុស្សជាតិ សិទ្ធិស្មើគ្នារវាងបុរស និងស្ត្រី ព្រមទាំងការផ្តល់ប្រាក់ខែឲ្យបានសមរម្យជាដើម។

សមាគមន៍នៃសកលវិទ្យាល័យកាតូលិក អាស៊ីអាគ្នេយ៍ បានបង្កើតឡើងដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញស្របច្បាប់និងមានសកលវិទ្យាល័យចំនួន៧៤ ដែលមកពីប្រទេស នៃតំបន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍ចំនួន ៨ប្រទេស ក្នុងគោលបំណងដើម្បីលើកកម្ពស់ការអប់រំថ្នាក់ឧត្តមសិក្សាកាតូលិក និង គាំទ្រដល់ព្រះសហគមន៍ក្នុងតំបន់។ ក្នុងជំនួបនេះ វិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូលបានក្លាយជាសមាជិកពេញសិទ្ធិរបស់សមាគមន៍នេះផងដែរ។ ជាលើស



**ASEACCU** Association of Southeast and East Asian Catholic Colleges and Universities  
AUGUST 28-30, 2014  
DAVAO CITY, PHILIPPINES  
រូបថតអនុស្សាវរីយ៍របស់ថ្នាក់ដឹកនាំសាកលវិទ្យាល័យកាតូលិកក្នុងតំបន់អាស៊ី (ប្រទេសភីលីពីន)

# កម្មវិធីបោះជំរុំយុវជនរៀនពីរបៀបរស់នៅក្នុងគ្រួសារនិងសង្គម

ព្រះសហគមន៍កាតូលិកអំពៅព្រៃបានរៀបចំកម្មវិធីបោះជំរុំដល់យុវជន យុវនារីចំនួន៥៣នាក់ ដើម្បីរិះគិតអំពីរបៀប រស់នៅក្នុងគ្រួសារ គ្រួសារ និង ក្នុងសង្គម ដែលធ្វើឡើង កាលពីថ្ងៃទី២៤-២៨ សីហា កន្លងទៅនៅភូមិគោរដ្ឋ ឃុំអំពៅព្រៃស្រុក កណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល។

អ្នកស្រីម៉ែន ថារី ជាគណកម្មការគ្រប់គ្រងកម្មវិធីបោះជំរុំនេះបានឲ្យដឹងថា កម្មវិធីនេះធ្វើឡើងគឺដើម្បីឲ្យយុវជនកាន់ តែយល់ច្បាស់អំពីរបៀបរស់នៅក្នុងគ្រួសារ ក៏ដូចជាក្នុងសង្គម។

អ្នកស្រីបន្ថែមថា នៅក្នុងគ្រួសាររបស់ពួកគាត់ភាគច្រើន ជួបនូវអំពើហិង្សា ប្រើពាក្យសំដីអស្សីមា ខ្វះអនាម័យខ្លួន ប្រាណាជាដើម។

ម្យ៉ាងទៀត យើងចង់បណ្តុះគំនិតយុវជន ឲ្យចេះគិតពិចារណាច្រើនជាងមុន ចេះធ្វើការជាក្រុម និងចេះអធ្យាស្រ័យឲ្យគ្នាទៅវិញ ទៅមក។

អ្នកស្រីបន្ថែមទៀតថា ៖ យុវជនភាគច្រើនដែលមកចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះ គឺជាពុទ្ធបរិស័ទដែលមានអាយុពី ១៣-១៩ឆ្នាំ។ អ្នកថារីបន្តថា ៖ ទោះបីជាយុវជនទាំងនោះភាគច្រើនមិនមែន ជាគ្រីស្ទបរិស័ទ ក៏ដោយតែយើងមានរៀបចំការអធិដ្ឋាន និង ឲ្យពួកគាត់ចូលរួមដោយ សេរី ដែលជាសញ្ញាមួយ ដែលបង្ហាញថាយើងជាគ្រីស្ទបរិស័ទត្រូវស្រឡាញ់និងយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះសង្គម និងពិភពលោក។

លោកអ៊ុក សំរៀង ជាអ្នកសម្របសម្រួលកម្មវិធីបោះជំរុំបានឲ្យដឹងថា កម្មវិធីនេះនឹងធ្វើឲ្យយុវជន ចេះអភិវឌ្ឍពីរបៀប ទំនាក់ទំនងដែលមានភាពអៀនខ្មាស់ទៅជាហ៊ាននិយាយបញ្ចេញមតិ យោបល់វិញ។ ហើយយុវជនទាំងនេះ ក៏ទទួលបានចំណេះដឹងបន្ថែមអំពីសីលធម៌ក្នុងសង្គម និង ការអភិវឌ្ឍខ្លួនឯងផងដែរ។

យុវនារី ផល្លា សុខច័ន្ទ អាយុ១៨ឆ្នាំ បានចូលរួមក្នុងកម្មវិធី នេះនិយាយថា ៖ កម្មវិធីនេះបានបង្រៀនឲ្យយល់ពីរបៀបរស់ នៅក្នុងគ្រួសារនិងមូលហេតុដែលមានអំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ ដែលកើតមានឡើង ការប្រើពាក្យសំដីអាក្រក់ ហិង្សា មីម៉ឹង និងការវាយគប់គ្នាជាដើម។ សុខច័ន្ទបន្តថា នាងយល់ថា សង្គម ខាងក្រៅគួរចេះ យោគយល់អធ្យាស្រ័យគ្នា ចេះសម្រុះសម្រួលគ្នា និង ចេះស្រឡាញ់គ្នា។ យុវនារីរូបនេះបន្ថែមថា បន្ទាប់ពី សិក្ខាសាលានេះចប់នាងនឹងរៀនប្រើពាក្យល្អ និង ពីពោះៗ នៅក្នុងក្រុមគ្រួសារ។

ក្នុងកម្មវិធីបោះជំរុំនេះ មានការអធិដ្ឋានជារបៀបតេហ្សូដើម្បីអង្វរសុំសន្តិភាពសម្រាប់ប្រទេសដែលមានសង្គ្រាម និងសម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជាផ្ទាល់ផងដែរ។ ជាលីស



សិក្ខាកាមចូលរួមបង្រៀនពីរបៀបរស់នៅក្នុងគ្រួសារនិងសង្គម - រូបថត: DR

## Ompeu Prey Youth Learn How to Live in Family and Society

Through a camp program organized by the Church of Ompeu Prey commune in Kandal Steung district, 53 youth had the chance to reflect on how to live in family and society.

The camp was held at Ta Daul village, Ompeu Prey last 24 to 28th August. Mrs. Thary Men, head of the Ompeu Prey Pastoral Council and a committee member for the camp, said that the program was initiated so that the youth would better understand about family and social life. She added that in many families nowadays, the youth experience physical violence, rude words and lack of respect. They also need formation in hygiene and care of the body. "Moreover we want to inculcate a sense of reflection, a spirit of team working and building and a sense of forgiveness for one another. She added that most of the youth who had taken part in the program are Buddhist and are aged 13-19. She said: "Though the youth are not Catholics, we have prepared a prayer service and got them to be involved in the service freely a sign that we are Catholics, we do not force people, and that we focus our attention on society as well as on the world."

Mr. Uk Samneang, the coordinator of the program, said that the camp empowered the youth to move out of their shyness and be courageous in expressing themselves. The youth also gained more knowledge of self-development and their social and moral duties.

Phalla Sokchan, 18, one of the campers, said that the program had taught her how to live in family and confront situations of domestic violence, of the use of rude words, and scuffle with each other. Sochan continued by saying that she had also understood that one should know how to forgive, reconcile, and love one another even outside the family.

She added that after the seminar, she could use good and sweet words with her family.

In the camp program, a Taizé-style prayer was held in supplication for peace in warring countries, in the whole world and in our very own Cambodia.



យុវជនជាសិក្ខាកាមកំពុងសម្តែងការយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះសិក្ខាសាលា - រូបថត: សុដ្ឋិត្ត

# បូជនីយដ្ឋានដោយជិះកង់ដើម្បីស្វែងយល់ពីជីវិតនិងទុក្ខលំបាក

## Pilgrimage by Bicycle to Learn about Life and Suffering

Seventy youth travelled a distance of some 47 kilometers by bicycle last 5-6th August, in order to reflect on one's daily life and find meaning in suffering. This pilgrimage from Chumkiri Church to Our Lady of the Smile Parish, was led by Fr. Gianluca Tavola.

Fr. Gianluca, the parish priest of the Kompot pastoral sectors said that the program had also helped the youth to travel with Mary, praying to her all the way and asking her to intercede with God for peace for all people. Through a firm determination, diligence and open-mindedness, the young people learned to forgive and to be aware of belonging to a Church, a group, and one extended family.

Mr. Thep, the head of Chumkiri Church youth group, said in a joyful tone: "This pilgrimage by bicycle means very much to me personally, as for all the youth, because we take it as an opportunity to contemplate the course of our lives in a time of bitter difficulties, or of joy to some, or as we face obstacles. However, we try to have hope as we struggle and overcome the obstacles." He continued by saying that the program had also helped youth not think too much of going out for pleasure and wasting time on vain entertainments, but to concentrate on studying because they are the core strength and backbone of the nation.

Miss Thida, a youth from Koh Sla Church, said: "I am very delighted with the program even though I sweated a lot and felt so hot, hungry and tired at times; however, in my heart I felt much joy, just like the other youth, and I looked forward to meeting the challenges of daily life. The program helped me prepare to get involved in national affairs in the near future by trying hard to make myself become a good person in society."



ក្រុមយុវជនជិះកង់ដើម្បីស្វែងយល់ពីជីវិតនិងទុក្ខលំបាកកំពត ត្រូវបានចេញដំណើរ រួមមាន: កែវ ពោធិ

យុវជនចំនួន ៧០នាក់ បានធ្វើដំណើរដោយជិះកង់ដើម្បីរិះគិតអំពីដំណើរជីវិត និង បទពិសោធន៍នៃទុក្ខលំបាកប្រចាំថ្ងៃ ដែលធ្វើដំណើរចម្ងាយប្រមាណ៤៧គីឡូម៉ែត ពីព្រះសហគមន៍ជុំគីរីទៅព្រះសហគមន៍សន្តមារីញញឹម កាលពីថ្ងៃទី០៥-០៦ សីហាកន្លងទៅដឹកនាំដោយលោកបូជាបាព្យ តារ៉ូឡា យ៉ាងល្អកា។

លោកបូជាបាព្យយ៉ាងល្អកា ជាបូជាបាព្យទទួលខុសត្រូវនៅមណ្ឌលសកម្មភាពកំពតមានប្រសាសន៍ថា កម្មវិធីនេះ ជួយឲ្យយុវជនចេះធ្វើដំណើរជាមួយនាងម៉ារី អធិដ្ឋានសុំឲ្យព្រះនាងម៉ារីអង្វរទៅព្រះជាម្ចាស់ ឲ្យក្រុមរបស់ពួកគាត់ ផ្តល់សុខសន្តិភាពសម្រាប់មនុស្សទាំងអស់ ឲ្យយុវជនចេះរិះគិតតាមផ្លូវវិញ្ញាណ ដោយចេះតាំងចិត្តព្យាយាមបើកចិត្តទូលំទូលាយ និង លើកលែងទោស និងឲ្យយុវជនស្គាល់ពីរបៀបរស់នៅជាព្រះសហគមន៍ ជាក្រុមជាបងប្អូនជាមហាគ្រួសារតែមួយ។

ថេប ជាប្រធានយុវជន នៅព្រះសហគមន៍ជុំគីរី បាននិយាយដោយក្តីរីករាយថា ៖ ការធ្វើបូជនីយដ្ឋានដោយជិះកង់នេះ មានន័យខ្លាំងណាស់សម្រាប់ខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ និងសម្រាប់ក្រុមយុវជនទាំងមូល គឺ ចង់ឲ្យយុវជនទាំងអស់រួមទាំងរូបខ្ញុំ ឲ្យចេះយកពេលវេលាដើម្បីរិះគិតអំពីដំណើរជីវិតរបស់យើងម្នាក់ៗអំពីការលំបាក ជួរចត់ រីករាយ ពេលខ្លះជួបឧបសគ្គ។ ប៉ុន្តែយើងត្រូវចេះរកដំណោះស្រាយតស៊ូ ព្យាយាម ត្រូវមានសេចក្តីសង្ឃឹម ដើម្បីពុះពាររាល់ឧបសគ្គទាំងនោះ។ លោកថេបបន្តថា កម្មវិធីនេះ ក៏ជួយកុំឲ្យយុវជនគិតតែពីភាពសប្បាយភ្លើតភ្លើន ដើរលេងខ្លះខ្លាយពេលវេលាគិតប្រយោជន៍ក្នុងវិស័យសិក្សា ពីព្រោះយុវជនជាក់លាក់ស្នូលនៃប្រទេសជាតិ និង ជាទំពាំងស្នងប្រសិដ្ឋិដើម្បីបន្តវេនពីជំនួនតា ។

តាមសំដីរបស់ជីតា ជាយុវជននៅព្រះសហគមន៍ កោះស្លា បាននិយាយថា ៖ "ខ្ញុំសប្បាយរីករាយណាស់កម្មវិធីនេះ ទោះបីខ្ញុំបែកញើស ក្តៅខ្លាំង ឃ្នាន ហត់ ប៉ុន្តែក្នុងចិត្តខ្ញុំសប្បាយរួមជាមួយយុវជនដទៃទៀតៗណាស់ និងធ្វើឲ្យខ្លួនខ្ញុំសម្លឹងមើលទៅមុខ កាន់តែឆ្ងាយ អំពីការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ។ កម្មវិធីនេះ ជួយឲ្យខ្ញុំត្រៀមខ្លួនចូលរួមជាមួយនឹងសង្គមជាតិនាពេលជំនឿខាងមុខទៀត ដោយខិតខំធ្វើខ្លួនជាមនុស្សល្អម្នាក់នៅក្នុងសង្គម" ។ កែវ ពោធិ

# កុមារកាយប្រទី ១៧នាក់ទទួលព្រះកាយលើកដំបូង



ក្រុមកុមារកាយប្រទី ទស្សនាការសម្តែងម៉ុងសាយនៅចុងកម្មវិធី - រូបថត: ខាន់ដារ៉ា

ព្រះសហគមន៍ជ្រៃធំ បានរៀបចំកម្មវិធី ទទួលព្រះកាយលើកដំបូងដល់កុមារកាយប្រទីចំនួន ១៧នាក់ ក្រោមអធិបតីភាព លោកបូជាចារ្យ សិលា ឡេវ៉ាន់ទិន រួមនឹងក្រុមកាយប្រទី និង គ្រិស្តបរិស័ទប្រមាណជិត៤០០នាក់ផ្សេងទៀត កាលពីថ្ងៃទី ៧ កញ្ញា នៅស្រុកកោះធំ ខេត្តកណ្តាល ។

ក្នុងព្រះសហគមន៍កាតូលិក កុមារអាចទទួលព្រះកាយព្រះគ្រិស្តបានលុះត្រាតែជាកូនចៅរបស់គ្រិស្តបរិស័ទ និងបានទទួលពិធីជ្រមុជទឹក។ ពួកគាត់អាចទទួលពិធីនេះបាននៅអាយុប្រមាណ៩-១៤ឆ្នាំ ដោយត្រូវសិក្សាអំពីព្រះបន្ទូលរបស់ព្រះជាម្ចាស់និងជំនឿជាមុនសិន។

ក្នុងកម្មវិធីនោះផងដែរ ក៏មានរៀបចំជាកម្មវិធីខ្លះ ដើម្បី

ចូលរួមក្នុងឱកាសបុណ្យសំពះព្រះខែផងដែរ ដូចជា លេងល្បែងកំសាន្ត និង រាំច្រៀងជាមួយគ្នាជាដើម។

ក្រុមកាយប្រទីនៅព្រះសហគមន៍ជ្រៃធំ នៃមណ្ឌលសកម្មភាពទន្លេបាសាក់មានកុមារនិងយុវជនកាយប្រទីចំនួន៤០០នាក់ដែលមានអាយុពី៦-២០ឆ្នាំ។ ក្នុងនោះមានពុទ្ធបរិស័ទចូលរួមចំនួន១០០នាក់។ ខាន់ដារ៉ា

## 17 Young Scouts Receive First Communion

Seventeen young scouts received the Eucharist for the first time last 7<sup>th</sup> September in Chrey Thom Church. The first-communion rite was officiated by Peter Levan Tinh, and was attended by a scout group and some 400 other Catholics from Kandal's Chrey Thom district. Chrey Thom Church requires that children who receive Holy Communion for the first time must be 9-14 years old, baptized, children of Catholic parents and must have received faith formation and instruction on the Word of God.

The young scouts of Chrey Thom Church of the Tonle Bassac pastoral sectors comprise a total of 400 youth and are aged 6-20, of whom 100 youth are Buddhists. At the function, there were also some activities like games and group singing that were held in order to take part in the annual moon-saluting festival.



## អបអរសាទរដល់១០ឆ្នាំនៃចំណាត់ការចូលរៀបចំព្រះរាជអាណាចក្រកម្ពុជា និងសន្តិសុខស្ថេរ

### អម្បិនិធិ

#### ២៩ តុលា ២០១៤

- អភិបាលសម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជា ដើម្បីសន្តិភាព និងវប្បធម៌ក្នុង នៅព្រះវិហារសន្តិយុវសែបផ្សារតូច វេលាម៉ោង ៨:៣០ នាទីព្រឹក
- អន្តរសាសនា រួមគ្នាអធិដ្ឋានដើម្បីសន្តិភាពប្រារព្ធនៅមណ្ឌលសកម្មភាពភ្នំពេញថ្មី វេលាម៉ោង ៣:០០ នាទីសៀល

#### ៣០ តុលា ២០១៤

- សិប្បករណាជាមួយមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាល នៅមណ្ឌលសកម្មភាពភ្នំពេញថ្មី វេលាម៉ោង ៨:០០ នាទីព្រឹក
- ជំនួបជាមួយការងារយុវជន និង អង្គទូត នៅសណ្ឋាគារកាំបូឌីយ៉ាណា វេលាម៉ោង ៦:៣០ នាទីល្ងាច





# យុវជនព្រះសហគមន៍កាតូលិកត្រែងត្រយឹងធ្វើនំចែកកុមារនៅភូមិ

ក្រុមយុវជន របស់ព្រះសហគមន៍កាតូលិកត្រែងត្រយឹង ចែកនំអន្សមចែកជាង១០០នំ ទៅដល់កុមារនៅភូមិត្រពាំង ម្រះ ខេត្តកំពង់ស្ពឺប្រមាណជាង២០នាក់ ដែលបានវេចខ្ចប់ ឡើងដោយក្រុមយុវជននេះផ្ទាល់ កាលពីថ្ងៃទី ២៤ សីហា កន្លងទៅ។

យុវនារី ឈ្មោះ ញ៉ុង ដែលជាសមាជិករបស់ក្រុមយុវជន បាន ប្រាប់ថាប្រាក់ដែលទិញវត្ថុធាតុដើមដើម្បីធ្វើនំនេះគឺជា ប្រាក់សន្សំរបស់ក្រុមយុវជន ដើម្បីជប់លៀងក្នុងឆ្នាំនេះ ប៉ុន្តែ ពួកគាត់បានយកប្រាក់ទាំងនេះ ដើម្បីធ្វើនំអន្សមចែកចែក ដល់កុមារតូចៗ នៅតាមភូមិដាច់ស្រយាលមួយចំនួនវិញ។ ញ៉ុង និយាយថា ៖ ខ្ញុំមានអារម្មណ៍រីករាយយ៉ាងក្រៃលែង នៅពេលដែលខ្ញុំឃើញក្មេងៗទាំងនោះ ទទួលនំពីដៃរបស់ខ្ញុំ ដោយញញឹម និង ពាក្យអរគុណ។ ហើយពួកគេញ៉ាំង ធ្ងាញ់ ធ្វើឲ្យចិត្តរបស់ខ្ញុំ មានអំណរសប្បាយពេកពន់ហាក់ដូច ជាខ្ញុំបានទទួលរង្វាន់អ្វីមួយមកវិញ។ នាងបានបន្តថា ៖ ដំបូងខ្ញុំដូចជា ស្តាយចំពោះប្រាក់ដែលខ្ញុំខំសន្សំសម្រាប់ជប់ លៀង តែពេលនេះលែងស្តាយហើយ។ អ្នកគ្រូ មក ដែល ជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត នៅក្នុងភូមិត្រពាំងម្រះ ដែលបានជួយប្រមូល ប្រមូលកូនក្មេងក្នុងភូមិ ដើម្បីឲ្យក្រុមយុវជនអប់រំ បាន មានប្រសាសន៍ថា ៖ ខ្ញុំពិតជារីករាយ ចំពោះសកម្មភាពរបស់ ក្រុមយុវជនមួយនេះណាស់។ ខ្ញុំមិនដែលឃើញ នរណា បង្ហាញសេចក្តីស្រលាញ់ ដូចក្រុមមួយនេះទេ ពួកគេតែងតែង មកជួយអប់រំក្មេងៗក្នុងភូមិរបស់ខ្ញុំ ឲ្យចេះអនាម័យខ្លួនប្រាណ និង ឲ្យមានសីលធម៌ចំពោះអ្នកជិតខាង ជារៀងរាល់ថ្ងៃ អាទិត្យ ដោយមិនគិតពីការនឿយហត់ ជាពិសេសនោះ គឺ ពួកគេតែងតែសួរសុខទុក្ខមនុស្សចាស់ជរាក្នុងភូមិផងដែរ។ គួរបញ្ជាក់ផងដែរថាក្រុមយុវជនព្រះសហគមន៍ត្រែងត្រយឹង ជារៀងរាល់ថ្ងៃអាទិត្យចុះតាមភូមិ ដើម្បីទិញស្លរសុខទុក្ខនិងអប់រំ ដល់កូនក្មេងនៅតំបន់ដាច់ស្រយាល ដែលគ្មានសាលារៀន គ្មានអគ្គិសនី គ្មានទឹកស្អាតសម្រាប់ហូប ភូមិទាំងនោះ រួមមាន ភូមិត្រពាំងសារាយ ភូមិអូរកូនត្រឹម ភូមិត្រពាំង ម្រះ។ រាល់ការចំណាយប្រចាំសប្តាហ៍ ដែលក្រុមយុវជនបាន ធ្វើគឺបានមកពីការសន្សំលុយរបស់ក្រុមទាំងមូល។ លេង ហុង



កុមារកំពុងតែញ៉ាំនំអន្សមដែលបានមកពីការសន្សំប្រាក់របស់យុវជន - ១២២២ លេង ហុង

## Catholic Youth Prepare and Distribute Cakes to Village Children

A group of Catholic youth in Treng Trayeung Church distributed more than 100 sticky-rice cakes (“on-som”) to more than 50 children in Kompong Speu’s Trapeaing Mrs Village. The cylindrical cakes of various sizes, some sweet and others salty, were made and packed by the youth group last 24th August.

Miss Nhong, a member of the group, said that the ingredients for the cakes came from the savings of the youth group which they intended for this year’s party; later they decided to use the money instead to make the cakes which were distributed to children in remote villages. Miss Nhong said: “I felt delighted when I saw those children receiving the cakes from my hand with a smile and with a word of thanks. And they ate heartily, which made me even more joyful; it was as if I received a reward in return. At first, I felt sorry that my savings for the party had to go somewhere else, but now I have no regrets at all,” she said.

Teacher Makara, a volunteer in Trapeaing Mrs Village who was the one whomobilized the children to come together and learn about hygiene and morality from the youth group every Sunday, said: “I am really excited about the youth’s activities. I have never seen such young people showing compassion to the elderly by visiting them, and dedication to the children in my village by tirelessly educating them.”

It is to be emphasized that on Sundays the youth group of Treng Trayeung Church visits villages and educate children in remote areas like Trapeaing Saray, Au KonTrem, Trapeaing Mrs villages where there are no schools, electricity and purified drinking water. The group’s weekly expenses come from their own savings.

# គ្រីស្ទបរិស័ទនៅភូមិភាគក្នុងពេញប្រកាសតម្រង់គោលដៅជួយអ្នកក្រីក្រ និង អ្នកមានទុក្ខ លំបាក



រូបជុំគ្នារបស់ក្រុមគ្រីស្ទបរិស័ទ យុវជន លោកបូជាធម្ម រូបថត: សម្បត្តិ

គ្រីស្ទបរិស័ទ នៅក្នុងព្រះសហគមន៍ភាគលិកនៅក្នុងភូមិភាគក្នុងពេញជាក់ចេញនូវគោលដៅសំខាន់ គឺជំរុញ និងអនុវត្ត ព្រមទាំងលើកតម្កើងធម៌មេត្តាករុណា ជាពិសេសគឺ ជួយអ្នក ក្រីក្រ អ្នកមានទុក្ខលំបាក និង អ្នកទន់ខ្សោយទាំងឡាយនៅ ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដែលមានអ្នកចូលរួម ប្រមាណជាជិត ៣០០នាក់បានជួបជុំនិងពិភាក្សាគ្នារយៈពេល៤ថ្ងៃ នៅក្នុងមហា សន្និបាតមួយ ដែលបានប្រព្រឹត្តទៅនៅក្នុងសង្កាត់ភ្នំពេញថ្មី។

នៅក្នុងឱកាសនោះ លោកអភិបាល អូលីវីយេ ជឿត អ៊ីស្ទែ បានមានប្រសាសន៍ថា "សូមឲ្យយើងទៅជាស្ពានរវាងអ្នកដែល មានទុក្ខលំបាក និង អ្នកដែលអាចជួយដល់ពួកគេបាន"។

លោកបន្តថា យោងទៅតាមរបាយការណ៍គ្រីស្ទបរិស័ទបាន មើលឃើញយ៉ាងទូលាយអំពីភាពក្រីក្រនៅក្នុងប្រទេស ដែលអ្នក ក្រីក្រទាំងនោះ គឺភាគច្រើនមិនមែនក្រីក្រតែម្តងទេនោះទេ។

លោកអភិបាល បានដាស់តឿនតំណាងគ្រីស្ទបរិស័ទថា ៖ យើងជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ អំពីធម៌មេត្តាករុណារបស់ព្រះជា ម្ចាស់ ត្រូវរិះគិតពីភាពក្រីក្រទាំងនេះ ដើម្បីមើលជ្រៅជាងនេះ និង ចាប់អារម្មណ៍យកចិត្តទុកដាក់ ពីអ្វីដែលនៅជុំវិញយើង និង សូមឲ្យយើងទៅជាស្ពាន រវាងអ្នកដែលមានទុក្ខលំបាក និង អ្នកដែលអាចជួយដល់ពួកគេបាន ហើយជាពិសេសគឺ "ធម៌មេត្តាករុណា គឺជាការលះបង់ប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួនដើម្បី បម្រើអ្នកដទៃឲ្យមានសុភមង្គល"។

បន្ទាប់ពីចូលរួមសន្និបាតដែលមានរយៈពេល ៤ថ្ងៃនេះ មក តំណាងគ្រីស្ទបរិស័ទដែលបានចូលរួម បានចាត់ទុកថា ខ្លឹមសារនៃមហាសន្និបាតនេះ គឺជាមាតិកាមួយសម្រាប់អនុវត្ត ការងារនៅតាមមណ្ឌលសកម្មភាពនានារបស់ខ្លួន។

កញ្ញាមឿង សុភីអាយុ៣៣ឆ្នាំជាគ្រូបង្រៀននៅសាលាជុន

បូស្កូទឹកថ្លា បានមានប្រសាសន៍ថា នេះគឺជាបទពិសោធន៍ ដ៏មានខ្លឹមសារ ហើយនាងនឹងយកបទពិសោធន៍ពីសន្និបាត និង អនុសាសន៍របស់លោកអភិបាល ដែលបានលើកឡើង ដើម្បីធ្វើជាស្ពានរវាងសាលា និង អាណាព្យាបាលសិស្ស ដើម្បី ចម្លងឲ្យកុមារ នៅសាលាជុនបូស្កូនាំតែមានភាពអភិវឌ្ឍជាមុន។

ដោយឡែក អ្នកស្រី ថង លាង ជាគ្រីស្ទបរិស័ទដែលមាន អាយុ៦០ឆ្នាំមកពីព្រះសហគមន៍ព្រែកប្រស់ មានប្រសាសន៍ ថា ពេលត្រឡប់ទៅភូមិវិញចង់ជួយបងប្អូននៅក្នុងភូមិ ដែល មានភាពពិការកុំឲ្យអស់សង្ឃឹមនៅក្នុងជីវិត និង ជួយលើកទឹក ចិត្តពួកគាត់ដើម្បីឲ្យគេចេះតស៊ូ។

ក្នុងមហាសន្និបាតគ្រីស្ទបរិស័ទភូមិភាគក្នុងពេញ តំណាង គណៈកម្មការនៃមណ្ឌលសកម្មភាពទាំង៩ បព្វជិត បព្វជិតា និង តំណាងអង្គការភាគលិកនានា បានមើលឃើញថា នៅ កន្លែងរស់នៅ និង កន្លែងធ្វើការ ពួកគេជួបប្រទះនូវភាពក្រីក្រ បីយ៉ាង គឺរួមមាន អ្នកក្រទ្រព្យសម្បត្តិ អ្នកក្រសីលធម៌ និង អ្នកក្រខាងផ្លូវវិញ្ញាណ។

លោកអភិបាល នៃព្រះសហគមន៍ភាគលិកភូមិភាគក្នុង ពេញបានបន្តទៀតថា គ្រីស្ទបរិស័ទត្រូវរៀបចំបង្កើតគណៈ កម្មការសង្គហៈសារជាថ្មី តាមព្រះសហគមន៍នីមួយៗ ដោយ យកពេលវេលាអធិដ្ឋានជាមួយគ្នាដើម្បីមើលឃើញ និងស្តាប់ ឮ អ្នកដែលមានទុក្ខលំបាក ហើយទៅសួរសុខទុក្ខនិងជួយ ជាក់ស្តែង។ មិនតែប៉ុណ្ណោះ គឺត្រូវតែមានសេចក្តីស្រឡាញ់ និងមេត្តាករុណា ដែលជាមាត់ ណែនាំយើងឲ្យមានគំនិតថ្មី គ្រប់ពេលវេលា។

លោកអភិបាល អូលីវីយេ ជឿតអ៊ីស្ទែបានបញ្ជាក់ថា "សូម ឲ្យយើងទៅជាសម្បកយុំនៃសេចក្តីស្រឡាញ់ និង មេត្តា



លោកអភិបាលថ្វាយអភិបូជានៅក្នុងមហាសន្និបាតភូមិភាគក្នុងពេញ រូបថត: សុដ៏ទូ

ករណាដើម្បីឲ្យយើងភ្ញាក់ស្មារតីធ្វើយ៉ាងណាឲ្យអ្នកដទៃមានសុភមង្គល" ។

ព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគក្នុងពេញ បានជ្រើសរើសរយៈពេល៣ឆ្នាំ គឺចាប់ពីឆ្នាំ ២០១៤-២០១៦ ជាឆ្នាំនៃធម៌មេត្តាករុណា។ ហើយនៅថ្ងៃទី២៧ លោកអភិបាលអូលីវ័យ ផ្លិតអ៊ីស្ទេរ បានប្រកាសបើកឆ្នាំទី២នៃឆ្នាំធម៌មេត្តាករុណានៅក្នុងភូមិភាគក្នុងពេញបន្តទៀត។ ក្នុងឱកាសនេះលោកអភិបាលបានមានប្រសាសន៍ថាក្នុងឆ្នាំទី២នេះ យើងធ្វើយ៉ាងណាឲ្យយើងរីកចម្រើនថែមទៀតក្នុងមេត្តាករុណា។ ជាលីស & កញ្ញា



លោកអភិបាលក្នុងថែករវែកបទពិសោធន៍អំពី មេត្តាករុណា ដល់សិស្សាកាម រូបថត: សុផឺន្ទ

**Catholic Community of Phnom Penh make helping the Poor and the Suffering their Pastoral Goal**

Catholics of the Apostolic Vicariate of Phnom Penh have set as their main Pastoral goal of helping the poor, the suffering and the weak in the spirit of charity and good will in Cambodia. This decision was taken during the four day Synod held in Phnom Penh's Thmey district. About 300 participants took part in this Synod.

In his speech, Rt.Rev. Olivier Schmitthaeusleur, the bishop of the Apostolic Vicariate of Phnom Penh said: "Let's become a bridge between the poor and suffering with the ones who are able to help them."

The bishop also reminded that according to a report those that need assistance are not merely looking only for material help.

The bishop has exhorted the Catholic community with these words: "We take responsibility for the charity of God and have to reflect on poverty by looking more deeply at the various aspects of helping in a holistic way. He reminded all that "charity is abandoning one's self interests happily when serving others."

Following the four-day synod, the participants

promised to carry out such deeds in their various Pastoral districts.

Ms. Moeung Sophy, 33, the teacher from Teuk Thla Don Bosco school said that it was an essential experience for her and she will take the recommendations made by the bishop and try to carry out such services among the parents/guardians and the students at the Don Bosco school.

Mrs. Thong Leang, a 60-year-old Catholic from PreyPros Church said that when returning to her village, she wants to help people with difficulties not feel hopeless in their lives and help encourage them to move ahead.

At this synod, the Phnom Penh diocesan Catholics who represent the nine clerical committees of the pastoral sectors and representatives of Catholic organizations saw in the workplaces and homes they visited, that the people there experience three kinds of poverty: Wealth, Morality and Spirituality.

His Lordship, the bishop said that Catholics have to be prepared to set up a new charity committee within each parish, by taking time to pray together to see and hear those who are suffering and offering immediate help. All this should be done with love and compassion, which will open a path leading us to come up with new ideas all time.

Bishop Olivier suggested: "Let us become like bees that form a network of love and mercy, so that when we wake up we are thinking of ways and means to bring happiness to others."

The Apostolic Vicariate of Phnom Penh has chosen as its Pastoral theme, "Year of Charity" for three years from 2014-2016. On 27th September Bishop Olivier declared the opening of the year of charity in the Phnom Penh diocese. At this occasion the bishop said that during the second year of the theme: "We strive to make more progress in compassion."



សកម្មភាពរបស់សិស្សាកាមចូលរួមនៅក្នុងសិក្ខាសាលានៃមហាសន្និបាត រូបថត: សុផឺន្ទ

# លោកអភិបាល អឺរី រ៉ាមូស បានចាកចេញពីកម្ពុជា

លោកអឺរី រ៉ាមូស អតីតអភិបាលព្រះសហគមន៍កាតូលិក ភូមិភាគភ្នំពេញ បានចាកចេញពីប្រទេសកម្ពុជានិងមិនត្រលប់មកវិញឡើយ កាលពីថ្ងៃទី៦ខែតុលា កន្លងទៅដោយមានការជូនដំណើរ ដោយផ្ទាល់ពីសំណាក់អតីតអភិបាលភូមិភាគភ្នំពេញលោក អេមីលដេតម្ស និងលោកអភិបាល អូលីវ័រ ជាអភិបាលនៃភូមិភាគនេះបច្ចុប្បន្ន និងគ្រីស្ទបរិស័ទមួយចំនួនប៉ុណ្ណោះ ។

លោកអភិបាលអឺរី រ៉ាមូស បានមកដល់ប្រទេសលើកដំបូងក្នុងឆ្នាំ ១៩៥៧ក្នុងនាមជាបូជាចារ្យកាតូលិក នៃក្រុមសាសនទូតក្រៅប្រទេសនាក្រុងប៉ារីស។ ក្នុងឆ្នាំ ១៩៦៣ លោកទទួលបានតែងតាំង ជាអភិបាលព្រះសហគមន៍កាតូលិក ភូមិភាគភ្នំពេញ នៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាក្នុងនាមសម្តេចប៉ាប។ នៅចុងខែមេសា ១៩៧៥ លោកត្រូវបាន ពួកខ្មែរក្រហមបណ្តេញពីប្រទេសកម្ពុជា រួមជាមួយជនបរទេសដទៃទៀត។ ដូច្នេះលោកបានផ្ទេរមុខងារនេះជូនលោក យ៉ូសែប ឆ្មារ សាឡាស់ ដែលជាជាជនជាតិខ្មែរជាអភិបាលឧបត្ថម្ភ។ ដោយលោក យ៉ូសែប ឆ្មារសាឡាស់ បានទទួលមរណភាពក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧។ សម្តេចប៉ាប បានប្រគល់មុខងារឲ្យលោកជាអ្នកមើលថែទទួលខុសត្រូវ លើគ្រីស្ទបរិស័ទជាតិកម្ពុជានៅគ្រប់ទីកន្លែង និងឲ្យលោកមានភារកិច្ចជាអភិបាលពេញសិទ្ធិ នៅប្រទេសកម្ពុជាផងក្នុង ១៩៨៣។ក្នុងឆ្នាំ ១៩៩២ សន្តរសនៈ ក៏ប្រគល់ឲ្យលោកជាអភិបាលភូមិភាគភ្នំពេញម្តងទៀត ហើយលោកបានលាលែងម្តងទៀត ដើម្បីចូលនិវត្តន៍ក្នុងឆ្នាំ ២០០១។

លោកអភិបាល អឺរី រ៉ាមូស ប្រសូតនៅ ថ្ងៃទី ២៣ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ១៩២៨នៅប្រទេសបារាំងនិងបានទទួលអគ្គសញ្ញាតែងតាំងជាបូជាចារ្យកាតូលិក នៃក្រុមសាសនទូតក្រៅប្រទេសនាទីក្រុងប៉ារីសក្នុងឆ្នាំ ១៩៥៣។ វិណ្ណា



លោកអភិបាលអឺរីរ៉ាមូស សម្តែងភាពមិនអស់អាល័យលើព្រះសហគមន៍កម្ពុជា -រូបថត: សុដ៏ថ្មី

## Bishop Yves Ramousse Leaves Cambodia

It was with profound sadness and deep appreciation that the church in Cambodia had to bid farewell to a former bishop of the Apostolic Vicariate of Phnom Penh, Rt. Rev. Yves Ramousse. In a simple ceremony on the 6th October, the incumbent bishop of Phnom Penh, Rt. Rev. Olivier Schmitthaesleur and a group of Catholics wished him bon voyage as Bishop Ramousse left for France, never to return to Cambodia again.

Bishop Yves Ramousse had arrived in Cambodia for the first time in 1957 as a priest of the Paris Foreign Missions Society (MEP). In 1963 Fr. Ramousse was appointed bishop of the Apostolic Vicariate of Phnom Penh by the Pope. He was then consecrated bishop in Phnom Penh. In late April of 1975, he was expelled from Cambodia, together with other foreigners by the Khmer Rouge. He then handed over his responsibilities as bishop to Fr. Chhmar Salas, a Cambodian national as Apostolic Vicar. However, in 1977 Fr. Joseph Chhmar Salas was arrested by the repressive regime and died of starvation. The former bishop had been entrusted with caring for Cambodian Catholics by the Holy Father and he had also performed his functions as Vatican appointed bishop of Cambodia in 1983. In 1992 the Holy See had again assigned him as bishop of the Phnom Penh diocese and he retired after many years of service in 2001.

Bishop Yves Ramousse was born on February 23, 1928 in France and ordained a priest of Paris Foreign Missions Society (MEP) in 1953.



រូបអគ្គស្សនីវរីយ៍ជាមួយលោកអភិបាល អឺរីរ៉ាមូស ពេលជូនដំណើរនៅព្រលានយន្តហោះពោធិចិនតុង- រូបថត: សម្បត្តិ

# តំណាងសាសនានៅក្នុងសហគមន៍អាស៊ាន៖គិតអំពីសន្តិភាព

មហាចុឡាឡុងករណីរាជវិទ្យាល័យ និង សមាគមពុទ្ធសាសនាដោយការគាំទ្រពីរដ្ឋាភិបាល ថៃ និង មហាថេរសមាគមបានរៀបចំសន្និបាត អ្នកដឹកនាំសាសនានានា ដើម្បីសន្តិភាព ក្នុងសហគមន៍អាស៊ានលើកទី ១ ក្រោមប្រធានបទ គឺការអត់ឱនខាងសាសនា (Religious Tolerance) កាលពីថ្ងៃទី២៤-២៩ខែកញ្ញានៅខេត្តអយុធ្យាប្រទេសថៃ ។

កម្មវិធីនោះរួមមានការដេញដោលរវាងសាសនាការប្រជុំតាមក្រុមសាសនានីមួយៗ របស់តំណាងពីប្រទេសផ្សេងៗ ក្នុងអាស៊ាន ការស្តាប់សន្ទនារបស់អ្នកបច្ចេកទេសខាងសាសនា និង មានការសម្តែងមតិផ្សេងៗ ដើម្បីរកផ្លូវកសាងសន្តិភាពរវាងសាសនាតាមប្រទេសផ្សេងៗនៅអាស៊ាន ។ សកម្មភាពក្នុងសន្និបាតនេះធ្វើក្នុងគោលដៅដើម្បីរកផ្លូវកសាងសន្តិភាពរវាងសាសនា មុនឈានទៅដល់សហគមន៍អាស៊ាន នៅឆ្នាំ២០១៥ព្រោះសាសនាចូលក្នុងគោលសំខាន់មួយរបស់សហគមន៍អាស៊ានស្តីអំពីវប្បធម៌។ ក្នុងសន្និបាតនោះដែរ ក៏មានការរិះគិតអំពីសុខដុមរម្យនៃសហគមន៍សាសនាផ្សេងដែលរស់នៅយ៉ាងសុខសាន្ត ក្នុងខេត្តអយុធ្យាផងដែរ។ សន្និបាតនេះមានតំណាងដឹកនាំសាសនាពីប្រទេសផ្សេងៗក្នុងអាស៊ានដែលមានប្រមាណ៩០នាក់។ ក្នុងនោះ ពីប្រទេសកម្ពុជា យើងមានភិក្ខុ អៀន សំអាត និង ភិក្ខុ ឡុម លឿម តំណាងខាងពុទ្ធសាសនា លោក មូហាម៉ាត់ស៊ុស និង លោក ការឹម តំណាងខាងសាសនាអ៊ីស្លាម លោកបូជាចារ្យ អ៊ិនហ្គន់ និង លោកបូជាចារ្យរឿង ឆ័ត្រសិរី ជាតំណាងខាងព្រះសហគមន៍កាតូលិក។

នៅចុងបញ្ចប់សន្និបាតនេះបានចេញសេចក្តីថ្លែងការណ៍រួមគ្នាមួយបង្ហាញថា ផ្នែកសាសនាក្នុងអាស៊ាន បានរៀបចំផ្លូវស្រួលហើយ ដើម្បីពង្រឹងបន្តការទំនាក់ទំនងខាងសាសនា និង ជំរុញគ្រប់មធ្យោបាយ ដើម្បីអប់រំសាសនិកជនរបស់ខ្លួន

ឲ្យរស់នៅដោយគោរពគ្នាទៅវិញទៅមក និង រកផ្លូវកសាងសន្តិភាពដោយការអត់ឱនខាងសាសនា ។ បូ. រឿង ឆ័ត្រសិរី



រូបថតសកម្មភាពនៅក្នុងសិក្ខាសាលា រូបថត: DR

## Spiritual Leaders of ASEAN reflect on Peace

With the support of the Thai government and the Mohathera society, Mohacholalong high school and the Buddhist society, a General Assembly was held for spiritual leaders from ASEAN nations. This is the first time such an assembly was held to discuss peace. The assembly was held from 24-29 September in Ayutthaya, Thailand' Capital. The theme of the Assembly was "Religious Tolerance."

The assembly discussed religious issues among the various religious groups and representatives from each religion coming from the ASEAN nations. This Assembly focused on paving the way for peace among the various religions in the region which was aimed at preparing all for the planned 2015 Asean Economic Community integration. Since religion is a crucial element for harmony among the various cultures in the region, the assembly focussed much on such matters.

About 90 Spiritual leaders from ASEAN attended this Assembly, including Cambodian monks, namely: Reverends Oeun Sam Ath and Lom Loeum, Muslim Imams Mohamatsis and Karim, and priests Frs. Ingun and Chatsirey Roeng.

At the conclusion of the Assembly a joint statement was released, which highlighted that religions in Asean had already paved the way for strengthening and developing religious ties and pursuing every means possible for their followers to strengthen religious education to enable them to respect one another and come up with ways to make peace and promote religious tolerance.



រូបថតស្បៀងរបស់តំណាងសាសនានីមួយៗ រូបថត: DR

# កម្មករកម្មការនីជួបជុំគ្នាជារៀងរាល់ខែ ដើម្បីទទួលបានចំណេះដឹងនិងទំនាក់ទំនង

កាលពីថ្ងៃទី ៣១ ខែសីហាកន្លងទៅនេះ គណកម្មការពលករ បានរៀបចំកម្មវិធីជួបជុំជាមួយកម្មករ កម្មការនីចំនួន២៣នាក់ដើម្បី ចែករំលែកបទពិសោធន៍ដល់គ្នាទៅវិញទៅមក និង ចូលរួមរៀនធ្វើម្ហូបរួមគ្នា នៅមណ្ឌលយុវកម្មករស្ថិតនៅភូមិទទួលពង្រ សង្កាត់ចោមចៅ ខណ្ឌពោធិ៍សែនជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ ។

លោកហ៊ុន សុភា អ្នកសម្របសម្រួលកម្មវិធីរបស់គណកម្មការពលករមានប្រសាសន៍ថា ការជួបជុំគ្នានេះធ្វើឡើងរៀងរាល់ខែម្តង ដើម្បីអប់រំកម្មករកម្មការនី អំពីការថែទាំសុខភាព ធ្វើអណាម័យទៅលើ សម្ភារៈប្រើប្រាស់ក្នុងផ្ទះបាយ និង រៀនធ្វើម្ហូប ធ្វើបង្អែម ធ្វើនំ ជាមួយគ្នា ក្នុងការរៀននេះយើងសុំឲ្យកម្មករណាដែលចេះធ្វើមុខម្ហូបអ្វីមួយដែលខ្លួនចេះដល់អ្នកមិនចេះ ។

លោកបន្តទោតថា យើងក៏រៀនអំពីសុខភាព ការបរិភោគអាហារដែលមានជីវជាតិគ្រប់គ្រាន់ និងមានការចែកអំពីបទពិសោធន៍ការងារ ហើយនេះក៏ជាឱកាសមួយឲ្យកម្មករ បានស្គាល់គ្នា មានទំនាក់ទំនងល្អជាមួយគ្នា សួរសុខទុក្ខលើកទឹកចិត្តគ្នាទៅវិញទៅមក ។

សុខុម ជាកម្មការនីម្នាក់បាននិយាយថា "ដំបូងឡើយ ក្នុងកម្មវិធីជួបជុំកម្មករ កម្មការនីនេះដូចជា សោះអង្កើយនឹងគ្នាតែក្រោយពីមានជួបគ្នាជាលើកពីមកគឺមានភាពសប្បាយរីករាយ ម្នាក់ៗហ៊ានសួរសុខទុក្ខគ្នាទៅវិញទៅមក ចេះសហការគ្នាក្នុងការរៀនធ្វើម្ហូប ។ ទាំងនេះគឺមកពី បង ភា បានជួយអប់រំពួកខ្ញុំឲ្យមានភាពក្លាហាន" ។

សុ ផល ជាកម្មការនីមកពីការណាឌីយ៉ា បាននិយាយថា "ខ្ញុំចង់ឲ្យមានកម្មវិធីនេះមួយខែពីរដងព្រោះវាជួយច្រើនដល់កម្មករកម្មការនី ឲ្យពួកគេមានទំលាប់សួរសុខទុក្ខគ្នា ចេះគិតបានច្រើនមុននឹងធ្វើអ្វីមួយចេះពិចារណារកហេតុផល" ។

ការជួបជុំគ្នានេះ បានគោរពដៅសម្រាប់ឲ្យកម្មករ កម្មការនីនៅតាមរោងចក្របានស្គាល់គ្នាមានទំនាក់ទំនងល្អជាមួយ

គ្នាជួយលើកទឹកចិត្តកម្មករកម្មការនី និងស្វែងរកចំនុចខ្លះខាតខ្លះៗ ដែលគណកម្មការពលករយើងជួយបន្ថែមបានដូចជាបង្រៀនអក្សរខ្មែរបង្រៀនព័ត៌មានវិទ្យា-ល- ។ ជាពិសេសអាចឲ្យគណកម្មការពលករយើងមានទំនាក់ទំនងកាន់តែរឹងមាំជាមួយនឹងកម្មករ កម្មការនី ។

គួរបញ្ជាក់ផងដែរថា ការជួបជុំកម្មករ កម្មការនី បានធ្វើបួនលើករួចមកហើយ ដែលមានកម្មករ កម្មការនី ចូលរួមមិនតិចជាង២០នាក់ទេ ។ ហើយយើងជួបជុំគ្នាជារៀងរាល់ខែនៅសប្តាហ៍ទី ៤ ម៉ោង ១ រសៀល ។ ដាលីស

## Workers meet every Month to gain Knowledge and promote Relationships

Last 31th August the Pastoral Committee on Labour, organized a gathering of 23 workers to share experience with one another and cooked food together at the young worker's center located in Toul Pongro village, Sangkat Chamchao in Phnom Penh Po Sensok district.

Mr. Hin Sophea, the coordinator of the program said: " The meeting is held once every month to educate workers on health care, hygiene and about managing household goods. They also are taught how to cook and bake cakes together at our school."

He continued by saying: " We also learn about health, about nutritional food. The group also shares their work experiences and in the process gets to know one another and interact well with each other with courtesy."

One worker, Mr. Sokhom said: "In the beginning the workers appeared to have apathy among themselves, but after several such gatherings this attitude changed as the participants seemed joyful at meeting and sharing with one another. They also visit each other and share their experiences. It is thanks to Mr. Phea who helped me in developing courage."

Another worker Sophal from Kanadia said: "I want to experience more such gatherings as it is very helpful in many ways to build us."

The meeting is also intended for workers at factories to know each other well and seek common issues. So the organizing committee also helps them in writing letters in Khmer and also introduces them to the Information Technology. In this way the committee has a firm tie with the workers as it prepares them for the future. It is to be noted that this meeting of workers has been held four times so far with no less than 20 workers participating. It is held every fourth week of the month.



កម្មការនីចូលរួមនៅក្នុងវគ្គសិទ្ធិសាលា រូបថត: DR

# យុវជនកម្ពុជាចំនួន៣០នាក់ចូលរួមក្នុងទិវាយុវជនអាស៊ីលើកទី៦នៅប្រទេសកូរ៉េខាងត្បូង

យុវជនកម្ពុជាចំនួន៣០នាក់ចូលរួមក្នុងទិវាយុវជនអាស៊ីលើកទី៦ នៅប្រទេសកូរ៉េខាងត្បូង ដែលមានយុវជនរាប់ម៉ឺននាក់មកពីបណ្តាប្រទេសនានាក្នុងទ្វីបអាស៊ី និង មានសម្តេចប៉ាបព្រះសហគមន៍កាតូលិក ហ្វ្រង់ស៊ីស្កូ ជាអធិបតីភាពកាលពីថ្ងៃទី១៣ ដល់១៨ សីហា២០១៤កន្លងទៅ។

សម្តេចប៉ាបបានលើកទឹកចិត្តយុវជន ក៏ដូចជាគ្រីស្ទបរិស័ទឱ្យយកចិត្តទុកដាក់ធ្វើជាសាក្សីអំពី ព្រះយេស៊ូក្នុងជីវិតប្រចាំថ្ងៃក្នុងពិភពលោកនេះ ដោយយកគំរូតាមជីវិតរបស់ មរណសាក្សី។ សម្តេចប៉ាបបានប្រកាសទទួលស្គាល់មរណសាក្សីចំនួន១២៤រូប ជាគ្រីស្ទបរិស័ទជាតិកូរ៉េដែលបានបូជាជីវិតរបស់ខ្លួនព្រោះតែជំនឿលើព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទ។

តាមប្រសាសន៍របស់លោកអូលីវីយេដ្រីតហាស្តែរ ជាអភិបាលព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ ដែលបានចូលរួមក្នុងទិវានេះបានឱ្យដឹងថា៖ សម្តេចប៉ាបនឹងនិយាយជាមួយក្រសួងទទួលខុសត្រូវតែងតាំងសន្តសន្តី។ ដូចនេះ "ខ្ញុំជឿថា សម្តេចប៉ាបបានចាប់អារម្មណ៍ហើយពេលលោកទៅរួមវិញ ក៏នឹងនិយាយជំរុញកម្មវិធីរៀបចំឱ្យព្រះសហគមន៍កាតូលិកនៅប្រទេសកម្ពុជាមានសន្តសន្តីជាប់ៗ"។ ម្យ៉ាងទៀតចំពោះយើង ក៏ខិតខំដើម្បីឱ្យព្រះសហគមន៍កាតូលិកនៅប្រទេសកម្ពុជាមានសន្តសន្តីផ្ទាល់ខ្លួនដែរ"។

យុវជនម្នាក់ឈ្មោះនាដា យុវជនកម្ពុជា ដែលមានចូលរួមទិវានេះ និង បានទទួលទានអាហាររួមគ្នាជាមួយសម្តេចប៉ាបនិយាយថា លោកបានតែនិយាយពាក្យមួយឃ្លាទៅសម្តេចប៉ាប "តើលោកបានសម្រាកគ្រប់គ្រាន់ទេ?" ហើយសម្តេចប៉ាបបានឆ្លើយត្រឡប់ថា "គ្មានបញ្ហាទេចំពោះខ្ញុំព្រោះគ្រប់កិច្ចការដែលខ្ញុំបំពេញក៏ក្នុងនាមព្រះជាម្ចាស់"។ ពាក្យនេះបានធ្វើឱ្យលោកមានកំលាំងចិត្តថែមទៀត។ មនោបញ្ជាក់ថា "ពេលទុកចិត្តលើព្រះជាម្ចាស់យើងមានកម្លាំងគ្រប់គ្រាន់ ក្នុងការបំពេញកិច្ចនានា"។ លោកបានទទួលពរពីសម្តេចប៉ាបគឺព្រះពរពិសេស ដែលផ្តល់កម្លាំងពង្រឹងជំនឿជំរុញទឹកចិត្តឱ្យខិតខំបន្តប្រសកកម្មរួមជាមួយយុវជនក្នុងព្រះសហគមន៍កាតូលិកនិងកិច្ចការបង្ហាញធម៌មេត្តាករុណានៅក្នុងសង្គមជាពិសេសតាមគំរូរបស់មរណសាក្សី។

យុវជន សុធាម៉េងហ៊ុយ បាននិយាយថា "ខ្ញុំមានអារម្មណ៍រំភើបក្រៃលែងពេលសម្តេចប៉ាបមានប្រសាសន៍ថា ទ្រង់នឹងរិះអំពីជីវិតមរណសាក្សីកម្ពុជា ដើម្បីឱ្យទៅជាសន្តបុគ្គល នៅពេលខាងមុខពេលនោះ ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ ព្រះជាម្ចាស់កំពុងតែប្រទានពរទៅដល់ប្រទេសកម្ពុជា ពេលខ្ញុំត្រលប់មកវិញខ្ញុំសន្យាថា ខ្ញុំនឹងរស់នៅតាមរបៀបថ្លៃថ្នូរជាគ្រីស្ទបរិស័ទ និង

បន្តប្រកាសជំនឿរបស់ខ្លួនតទៅទៀត"។ ដាលីស

## Thirty Cambodian Youth Meet Pope Francis at 6th Asian Youth

Thirty youth from Cambodia met the Holy Father, Pope Francis, at the 6th Asian Youth Day held in Korea last 13-18th August.

Pope Francis encouraged the youth and all Catholics to bear witness to Jesus in their daily life by following the examples of the Korean martyrs. The Holy Father beatified 124 Korean Catholic martyrs who had sacrificed their lives for their faith.

The Bishop said that when the Pope returned to Rome, he would speak with the Congregation asked with canonizing saints. "I believe that he will press for the beatification of the martyrs of Cambodia. Likewise, we, the Cambodian Church, must work hard and do what is necessary to speed up the cause for the beatification of our saints."

A Cambodian youth, Mom Rothmono, who participated at the World Youth Day, and was one of the fortunate ones to share the meal table with the Pope, said that he spoke only a few phrases to Pope Francis; he asked him, "Do you have enough rest?" And the Pope responded immediately: "No problem for me, because all the work I carry out is for the glory of God." These words boosted Mono's spirit. He added: "Indeed when we work for God, we have enough strength to perform our tasks and do services for others." He received the blessing of the Pope, a special blessing that strengthened his faith and spirit to continue his mission with other Catholic youth and to express compassion for the poorer ones in society. He was also inspired to follow the example of the martyrs.

Another youth, Sothea Menghour, said: "I felt very excited when the Pope said that he would reflect on the life of the Cambodian martyrs that they might be proclaimed martyrs of the Universal Church soon. Then I felt that God was blessing Cambodia and me as well. I promised that when I came back, I would live a dignified life as a Catholic and continue to profess my faith."



ក្រុមយុវជនកម្ពុជាចំនួន៣០នាក់ចូលរួមក្នុងទិវាយុវជនអាស៊ីលើកទី៦នៅប្រទេសកូរ៉េខាងត្បូង

# ធម្មទេសនារបស់លោកអភិបាលអូស៊ីវីយេកូឡិកាស បុណ្យភ្នំ នៅព្រះវិហារសន្តិវង្សសែបធុនរត្ន ថ្ងៃទី២៣ កញ្ញា ២០១៤



បងប្អូនជាទីស្រឡាញ់!

នៅថ្ងៃនេះយើងគោរពសន្តបុគ្គលទាំងឡាយ និង អស់អ្នកដែលបានទទួលមរណភាពទៅ។ ពេលនេះ ជាឱកាសមួយទៀតដើម្បី យើងគិតអំពីអត្តន័យនៃជីវិត និង គិតអំពីរបៀបដែលយើងគោរពជីវិត គឺជីវិតដែលយើងបានទទួលពីព្រះជាម្ចាស់ជាព្រះអំណោយទានដ៏ ពិសេសរបស់ព្រះអង្គចំពោះយើង។

កន្លងមកក្នុងពិភពលោករបស់យើងមានមនុស្សស្លាប់ដោយគ្មានន័យច្រើនណាស់ ជាពិសេស ស្លាប់ដោយសារសង្គ្រាមដូចជា នៅ ប្រទេស អ៊ីរ៉ាក់ អ៊ីស្រាអែល ដែលជាទឹកដីរបស់ព្រះយេស៊ូ នៅប្រទេស ស៊ីរីដែល រាល់ថ្ងៃគេកំពុងតែធ្វើសង្គ្រាមសម្លាប់គ្នាទៅវិញ ទៅមក។ ជាទូទៅអ្នកដែលស្លាប់ គឺជាប្រជាជនធម្មតា ជាយុវជន យុវនារី លោកតា លោកយាយ ស្ត្រី និង កូនក្មេង...ដែលជាជន ស្លូតត្រង់មិនចង់ពាក់ព័ន្ធនឹងសង្គ្រាមអ្វីទេ។ ដូចយើងបានឃើញតាមទូរទស្សន៍ ដោយសារសង្គ្រាម រវាងប្រទេស និង ប្រទេសនោះបណ្តាល ឲ្យគេកាប់សម្លាប់គ្នាយ៉ាងសាហាវ គឺមានពួកអ៊ីស្លាមសម្លាប់ចំណាប់ខ្មាំងដោយកាត់ក ដើម្បីតំរាមដល់អាមេរិក តំរាមអង់គ្លេស និង ពីម្សិលមិញ បានតំរាមដល់ប្រទេសបារាំងថែមទៀត ដើម្បីឲ្យប្រទេសទាំងនោះឈប់ធ្វើសង្គ្រាមនឹងគេ។ យើងយល់ឃើញថា ការសម្លាប់មនុស្សរបៀបនេះ គឺជាការប្រមាថជីវិតដ៏ធ្ងន់ធ្ងរ។

ប្រសិនបើយើងមើលបន្ថែមទៀតនោះយើងដឹងថា ក្នុង១ឆ្នាំ មានទារកយ៉ាងតិច៥០លាននាក់ ដែលបានស្លាប់ដោយសារ ឪពុកម្តាយ សម្រេចចិត្តមិនចង់បានកូន ដើម្បីគេមានជីវភាពធូរធារគេក៏យកទារកទើបចាប់កំណើតចេញពីក្នុងផ្ទៃម្តាយ។ នេះជារបៀបបំបាត់ជីវិតមនុស្ស តាមបែបមួយផ្សេងទៀត។

ប៉ុន្មានថ្ងៃកន្លងមក បងប្រុសរបស់អ្នកបើកឡានឲ្យខ្ញុំម្នាក់ បានបាត់បង់ជីវិតដោយសារគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍។ នៅពេលខ្ញុំត្រឡប់មក ពីបុណ្យសពនោះវិញ ខ្ញុំបានឃើញមនុស្ស២នាក់ដេកស្លាប់នៅតាមផ្លូវ និង ក្រោយមកខ្ញុំទៅព្រែកប្បាសខ្ញុំក៏បានឃើញម្នាក់ទៀតស្លាប់នៅ តាមផ្លូវដែរ។ ព្រឹត្តិការណ៍ទាំងនេះនាំឲ្យយើងសួរអំពីអត្តន័យ និង អំពីតម្លៃនៃជីវិតរបស់យើង? ដោយសារវ័យចាស់ជរាជាវ័យដែលមនុស្ស ត្រូវស្លាប់ ប៉ុន្តែយើងឃើញមនុស្សមិនស្លាប់នៅវ័យនោះទេ គេស្លាប់ដោយគ្រោះថ្នាក់ ចរាចរណ៍ដោយសារសង្គ្រាម គឺគេស្លាប់នៅអាយុ២០ ឆ្នាំ៤០ ឆ្នាំ... ប៉ុណ្ណោះ។

ដូចនេះ តើក្រោយពេលស្លាប់យើងទៅណា? តើយើងយល់ដឹងអ្វីខ្លះអំពីជីវិតរបស់យើង?។ ចម្លើយមាននៅក្នុងអត្ថបទទី២ដែល យើងបានស្តាប់អំពីព្រះម៉ិតតិ ៖ "នៅពេលព្រះគ្រីស្តយាងមកដល់យើងនឹងបានដូចព្រះអង្គដែរដ្បិតព្រះអង្គមានភាព យ៉ាងណាយើងនឹង ឃើញព្រះអង្គយ៉ាងនោះដែរ" នេះជាគោលដៅនៃជីវិតរបស់យើង គឺយើងជួបជាមួយព្រះជាម្ចាស់យើងមើលឃើញព្រះកិត្តិយសរបស់ព្រះអង្គនា ពេលអនាគត។ ពេលអនាគត គឺជាពេលដែលយើងឈប់ធ្វើដំណើរនៅលើផែនដីនេះ។

នៅពេលចាប់ផ្តើមអភិបូជាខ្ញុំបាននិយាយថា ព្រះយេស៊ូមានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញ និង ព្រះអង្គណែនាំឲ្យយើងទាំងអស់គ្នាចូលទៅក្នុងជីវិត គឺរស់របស់ព្រះអង្គ ចូលទៅក្នុងអនាគតដ៏អស្ចារ្យរបស់ព្រះជាម្ចាស់ ដែលព្រះអង្គបានរៀបចំទុកឲ្យយើង គឺឲ្យ យើងម្នាក់ៗមានជីវិតថ្មីរស់នៅ ជាមួយព្រះជាម្ចាស់។ នេះជាសេចក្តីសង្ឃឹមរបស់យើងដែលណែនាំឲ្យយើងទៅមុខដោយយើងដឹងថាព្រះយេស៊ូមានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញ ព្រះ អង្គណែនាំយើងទាំងអស់គ្នាឲ្យមានជីវិតថ្មីជាមួយព្រះអង្គអស់កល្បជានិច្ច។

ប៉ុន្តែពេលគិតពីជីវិតនាពេលអនាគតនោះគឺយើងត្រូវគិតពីពេលឥឡូវនេះទៅ។ ពេលយើងឃើញមនុស្សស្លាប់ដោយអត់មានមូលហេតុ ស្លាប់ដោយខុសអាយុកាលនោះនាំឲ្យយើងគិតថា "តើថ្ងៃនេះខ្ញុំបានរៀបចំអនាគតរបស់ខ្ញុំយ៉ាងដូចម្តេចហើយ? តើថ្ងៃនេះខ្ញុំត្រូវធ្វើអ្វីខ្លះដើម្បីឲ្យ ការរស់នៅរបស់ខ្ញុំស្របតាមព្រះហឫទ័យរបស់ព្រះជាម្ចាស់?"។ ដូច្នេះពេលនេះ ខ្ញុំសូមយកចំណុចពីរដែលជួយដល់ការរៀបចំជីវិតរបស់យើ ងសម្រាប់ពេលអនាគតដូចតទៅ៖

ចំណុចទី១ ព្រះយេស៊ូមានព្រះបន្ទូលថា៖ "អ្នកណាសោកសៅអ្នកនោះមានសុភមង្គលហើយ ដ្បិតព្រះជាម្ចាស់នឹង សម្រាលទុក្ខគេ"។ នៅពេលណាយើងសោកសៅ ហើយយើងយំ ពេលនោះយើងមានសុភមង្គលពិតមែន ប៉ុន្តែមិនមែនយើងយំដោយសារយើងពិបាកចិត្តនឹង



រឿងដែលឥតប្រយោជន៍នោះទេ ។ អ្វីដែលណែនាំឲ្យយើងយំ ឲ្យយើងព្រួយចិត្តគឺដោយសារយើងមើលឃើញពីសេចក្តីស្រឡាញ់ដ៏ធំធេងរបស់ ព្រះជាម្ចាស់ចំពោះយើង ។ ពេលយើងនឹកឃើញដល់សេចក្តីនេះ ណែនាំឲ្យ យើងភ្ញាក់ស្មារតីណែនាំឲ្យយើងមានទឹកភ្នែកហូរមកដោយដឹងថា ព្រះជាម្ចាស់ស្រឡាញ់ខ្ញុំខ្លាំងណាស់ ។ ហេតុអ្វីបានជាព្រះ អង្គស្រឡាញ់ខ្ញុំយ៉ាងនេះ ? ហេតុអ្វីបានជាព្រះអង្គជ្រើសរើសរូបខ្ញុំ ? ហេតុអ្វីបានជា ព្រះអង្គប្រទានជីវិតឲ្យខ្ញុំ ? ហេតុអ្វីព្រះជាម្ចាស់ទុកចិត្តលើខ្ញុំ ? ចម្លើយ គឺដោយសារព្រះជាម្ចាស់ស្រឡាញ់ខ្ញុំ ។ ដូច្នេះ យើងយំមិនមែនដោយសារ យើងអស់សង្ឃឹមមិនមែនដោយសារយើងធ្វើអ្វីមិនកើតនោះទេតែផ្ទុយទៅវិញទឹកភ្នែករបស់យើងជាសញ្ញាសម្គាល់ថាយើងចង់ប្រែចិត្តគំនិត ថ្មីយើងចង់ខិតខំរស់នៅឲ្យស្របតាមព្រះហឫទ័យស្រឡាញ់របស់ព្រះជាម្ចាស់ចំពោះយើង ។

ពេលយើងទទួលអត្តសញ្ញាណលើកលែងទោស ដើម្បីទទួលជីវិតថ្មីម្តងទៀត ពេលនោះយើងកាន់តែយល់ច្បាស់ថាព្រះជាម្ចាស់ស្រឡាញ់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំជាអ្នកមានបាបដែលព្រះអង្គលើកលែងទោសឲ្យ និង ព្រះអង្គឲ្យខ្ញុំស្រឡាញ់ព្រះអង្គខ្លាំងឡើងៗថែមទៀត ។ ដូច្នេះនៅពេលយើង រៀបចំអនាគតដើម្បីរស់ជាមួយព្រះជាម្ចាស់ នោះសូមឲ្យយើងសុខចិត្តយំដោយសារយើងចង់ប្រែចិត្តគំនិត និង រកិបចិត្តដោយដឹងថា ព្រះជាម្ចាស់ស្រឡាញ់យើងខ្លាំងណាស់ ។ ពេលនោះ ទឹកភ្នែករបស់យើងទៅជាសញ្ញាសម្គាល់ថា យើងចង់មានជីវិតល្អថែមទៀត និងយើង ចង់ស្រឡាញ់ព្រះអង្គថែមទៀត ។

ចំណុចទី២ "អ្នកណាស្រែកឃ្លានសេចក្តីសុចរិតអ្នកនោះមានសុភមង្គលហើយជឿព្រះជាម្ចាស់ប្រទានឲ្យគេបានឆ្អែត" ។ សម្រាប់យើង ជាគ្រីស្ទបរិស័ទអាចបកប្រែពាក្យសុចរិតថា ជាយុត្តិធម៌ក៏បាន ។ ប្រសិនបើយើងស្រែកឃ្លានយុត្តិធម៌នោះនាំឲ្យយើងមានសុភមង្គលពិតមែន នាំឲ្យយើងរៀបចំខ្លួនដើម្បីទទួលជីវិតអស់កល្បជានិច្ចនាំឲ្យយើងទៅជាសាក្សីនៃសេចក្តីល្អដែល យើងបានទទួលពីព្រះជាម្ចាស់ ។ សម្រាប់ព្រះ សហគមន៍នៅភូមិភាគកណ្តាលរបស់យើង ដែលកំពុងរស់នៅក្នុងផ្ទះនៃធម៌មេត្តាករុណានោះជាឱកាសមួយឲ្យយើងគិតថែមទៀតថា "តើយើង ធ្វើដូចម្តេច ដើម្បីសម្តែងធម៌មេត្តាករុណារបស់ព្រះជាម្ចាស់ ? តើយើងធ្វើដូចម្តេចដើម្បីសម្តែងយុត្តិធម៌នៅក្នុងសង្គមឲ្យបងប្អូនជុំវិញរបស់ យើងឃើញនិងស្គាល់ ?"

បងប្អូនខ្មែរតែងតែប្រគេនចង្កាន់លោកក្នុងឱកាសបុណ្យភ្នំគេប្រគេនម្តូរប្រើនណាស់នៅតាមវត្តប៉ុន្តែព្រះសង្ឃនៅតាមវត្តមានចំនួនកាន់ តែតិចទៅៗនិងម្តូបអាហារមានកាន់តែច្រើនទៅៗ ថ្មីៗនេះ មានក្រុមយុវជនបង្ហោះតាមប្រព័ន្ធហ្វេសប៊ុកថាថ្ងៃនេះគេបានជួបជុំគ្នាទៅសូម ម្តូប អាហារនៅតាមវត្តព្រះសង្ឃ ដើម្បីយកទៅជូនអ្នកក្រីក្រដែលរស់នៅក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ ។ គេបានធ្វើកិច្ចការនេះពិតប្រាកដមែន ដែល មានទាំងពុទ្ធបរិស័ទគ្រីស្ទបរិស័ទ និង អ៊ីស្លាមបរិស័ទចូលរួម ។ របៀបដែលគេធ្វើនេះ គឺពិតជារបៀបដែលគេបង្កើតយុត្តិធម៌រួមជាមួយគ្នា ។ នេះជាឧទាហរណ៍មួយដែលបញ្ជាក់ថា យើងអាចធ្វើការអស្ចារ្យបានតាមសមត្ថភាពរបស់យើងដែលធ្វើឲ្យមនុស្សក្នុងសង្គមរស់នៅជាមួយគ្នា បានស្រួល ។

ប្រសិនបើយើងយកចិត្តទុកដាក់រស់នៅជាអ្នកដែលស្រែកឃ្លានយុត្តិធម៌ និង ធម៌មេត្តាករុណានោះយើងមុខជានឹងមានសុភមង្គលមែន នោះក៏មានអត្ថន័យថា ពិតមែននៅលើផែនដីនេះយើងបានរៀបចំខ្លួន ដើម្បីទទួលជីវិតថ្មីពីព្រះជាម្ចាស់នាពេលអនាគតគឺជីវិតអស់កល្បជានិច្ច គឺទី១ដោយយើងសុខចិត្តយំដោយទទួលស្គាល់ថាសេចក្តីស្រឡាញ់របស់យើងមិនទាន់ឆ្លើយតបនឹងសេចក្តីស្រឡាញ់របស់ព្រះជាម្ចាស់ ទេ ។ ប៉ុន្តែយើងក៏ដឹងច្បាស់ថាព្រះជាម្ចាស់លើកលែងទោសឲ្យយើងជានិច្ច ដើម្បីឲ្យយើងអាចទៅមុខបាន ។ ទី២យើងរកយុត្តិធម៌តាមសមត្ថ ភាពរបស់យើង ដើម្បីជួយបងប្អូនទៀតៗឲ្យមានជីវិតថ្មី ។

ថ្ងៃនេះខ្ញុំសូមអញ្ជើញឲ្យយើងទាំងអស់គ្នាយកចិត្តទុកដាក់អធិដ្ឋានសម្រាប់មរណភាពបុគ្គលទាំងអស់ មានអស់លោកអ្នកដ៏មានគុណ មានជីដូនជីតាមាតាបិតា និង បងប្អូនញាតិសន្តានទាំងប៉ុន្មានរបស់យើង ប៉ុន្តែយើងក៏ត្រូវតែអធិដ្ឋានសម្រាប់អស់អ្នកដែលយើងមិនស្គាល់ ដែរមានអស់លោកអ្នកដែលស្លាប់ដោយសារសង្គ្រាម និង ក្មេងជាច្រើនដែលឪពុកម្តាយយកចេញពីផ្ទះពោះ ។ យើងទូលអង្វរសូមព្រះជា ម្ចាស់ទទួលពួកគេ តាមព្រះហឫទ័យប្រណីសន្តោសរបស់ព្រះអង្គ និងក៏ដើម្បីរៀកថាពិតមែនជីវិតរបស់មនុស្សមានតម្លៃ និង មានអត្ថន័យ ។

ដោយសារយើងជាសាក្សីរបស់ព្រះយេស៊ូនិងជាបុត្រធីតារបស់ព្រះជាម្ចាស់ ពេលនេះ យើងរួមជាមួយគ្នាអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់ថែម ទៀត ដោយសារព្រះអង្គប្រទានឲ្យយើងមានសេចក្តីសង្ឃឹមជានិច្ចតាមរយៈព្រះយេស៊ូដែលណែនាំឲ្យយើងចូលនៅក្នុងជីវិតថ្មីដ៏រុងរឿងរបស់ ព្រះអង្គ ។ អាម៉ែន ។



# សកម្មភាព

## លោក សុខ គុហារ អូលីវីយេ ជឿនអីស្តែរ អភិបាលព្រះសហគមន៍ភក្កុលិកភូមិភាគភ្នំពេញ ក្នុង ខែ តុលា ឆ្នាំ២០១៤

- ១ តុលា : អភិបូជានៅអាមាមកាម៉ែល-ខ្ទប់ឆ្នាំជាអភិបាលភូមិភាគភ្នំពេញ
- ២ តុលា : ប្រជុំទីប្រឹក្សារបេសសកម្ម, ប្រជុំអ្នកសម្របសម្រួលកម្មវិធីខ្ទប់ឆ្នាំរវាងអសនៈ និងប្រទេសកម្ពុជា, កម្មវិធីអធិដ្ឋានពេញមួយបរិច័យទី៣១សម្រាប់ការត្រាស់ហៅនៅភ្នំពេញថ្មី
- ៣ តុលា : កម្មវិធីបើកឆ្នាំសិក្សាមណ្ឌលនិស្សិតភក្កុលិក
- ៥ តុលា : អភិបូជានៅតាំងគោកជាមួយលោកអភិបាល អ៊ីវ៉ាមូស
- ៦ តុលា : ប្រជុំនៅភូមិសុខសាន្ត
- ៧ តុលា : សិក្ខាសាលាសម្រាប់គណនេយ្យក្នុងភូមិភាគភ្នំពេញ
- ៨ តុលា : ប្រជុំជាមួយការិយាល័យយុវជន និង កុមារ
- ៩ តុលា : ប្រជុំទីប្រឹក្សារបេសសកម្ម
- ១០ តុលា : ប្រជុំប្រចាំខែនៅព្រះសហគមន៍ចំប៉ា
- ១១ តុលា : បើកឆ្នាំសិក្សាសម្រាប់សាលាអប់រំជំនឿសន្តយ៉ូស្ទីន ៥.០០ល្ងាចអភិបូជានៅវីលីន វីសិន
- ១២ តុលា : អគ្គសញ្ញាលាបថ្វាសនៅអំពោតព្រៃ
- ១៣ តុលា-១៥តុលា : សំណាក់ធម៌បូជារាជ្យទទួលខុសត្រូវមណ្ឌលសកម្មភាព
- ១៥ តុលា : ៦.០០ល្ងាច អភិបូជានៅបើកឆ្នាំសិក្សាទេវាវិទ្យាល័យ
- ១៦ តុលា : ប្រជុំទីប្រឹក្សារបេសសកម្ម
- ១៧ តុលា : ២.០០ល្ងាច អភិបូជានៅមណ្ឌលសុខភាពសន្តលូកា
- ១៩ តុលា : ទិវាអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត-ទិវារបេសសកម្ម -អភិបូជានៅព្រះសហគមន៍បឹងទំពុន
- ២១ តុលា : ប្រជុំអ្នកសម្របសម្រួលកម្មវិធីសិក្សា
- ២២ តុលា : ប្រជុំ និងអភិបូជានៅម៉ាណែល
- ២៤ តុលា : អភិបូជានៅអាមាមកាម៉ែល
- ២៦តុលា : អភិបូជារប្រះសហគមន៍គីវង្ស
- ២៩-៣០តុលា : ខ្ទប់ឆ្នាំរវាងសន្តអសនៈនិងប្រទេសកម្ពុជា
- ២៩ តុលា : ៩ព្រឹកអភិបូជានៅសន្តយ៉ូស្ទីនសប្បុរសភាពភក្កុលិក,៣រសៀលអធិដ្ឋានសម្រាប់សន្តិភាព-អន្តរសាលានៅភ្នំពេញថ្មី
- ៣០ តុលា : ៩ព្រឹកប្រជុំជាមួយការិយាល័យផ្សេងៗនៃក្រសួងរដ្ឋាភិបាលនៅភ្នំពេញថ្មី ៦ល្ងាច បដិសណ្ឋារកិច្ចជាផ្លូវការនៅសណ្ឋាគារកាបូឌីយ៉ាណា

- 1 Oct : Mass at Carmel - 4th anniversary as Vicar Apostolic of Phnom Penh - Thanks for your prayers !
- 2 Oct : Mission Council Coordination Meeting for the 20th Anniversary - Holy See / Cambodia 31st Night Prayer for Vocations
- 3 Oct : Opening Ceremony at Students Center
- 5 Oct : Mass at TangKauk with Bishop Yves
- 6 Oct : Meeting at Peace Village
- 7 Oct : Formation for Phnom Penh Accounting Officers
- 8 Oct : Meeting with Youth and Children Office
- 9 Oct : Mission Council
- 10 Oct : Monthly meeting at Champa
- 11 Oct : Opening new academic Year - St.Justin - School of Faith 5pm : Mass at World Vision
- 12 Oct : Confirmation at Ompeov Prey
- 13-15 Oct: Presbyterium
- 15 Oct : 6pm - Opening Mass at Major Seminary
- 16 Oct : Mission Council
- 17 Oct : 2pm Mass at St Luke Shelter
- 19 Oct : Lay Missionaries day - Mission Sunday - Mass at Boeung Toumpun
- 21 Oct : Coordination meeting with Catholic Education Office
- 22 Oct : Meeting and Mass with Maryknoll
- 24 Oct : Mass at Carmel
- 26 Oct : Mass at Kirivong
- 29-30 Oct: Ceremonies for the 20th Anniversary of Diplomatic Relations between Holy See and Cambodia
- 29 Oct : 9 am Holy mass for all (St.Joseph) 3 pm : Prayers for Peace - Inter-religious (Phnom Penh Thmey)
- 30 Oct : 9 am Meeting with officials from Cambodian Government (Phnom Penh Thmey) 6 pm : Official reception at Cambodiana Hotel



# វិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល

## វគ្គ២៣៧៩ ការបណ្តុះបណ្តាលរបស់វិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល

វិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល មានកិត្តិយសសូមជូនដំណឹងដល់ សិស្សានុសិស្សដែលបានប្រឡងជាប់សញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សាទុតិយភូមិទាំងអស់ឱ្យបានជ្រាបថា ក្នុងឆ្នាំសិក្សាថ្មី២០១៤-២០១៥ វិទ្យាស្ថាន មានបើកបណ្តុះបណ្តាលថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រលើជំនាញឯកទេសមួយចំនួនដូចខាងក្រោម៖

១. បរិញ្ញាបត្រព័ត៌មានវិទ្យា	<b>Bachelor of Information Technology</b>
២. បរិញ្ញាបត្រគ្រប់គ្រងទេសចរណ៍	<b>Bachelor of Tourism Management</b>
៣. បរិញ្ញាបត្រអក្សរសាស្ត្រអង់គ្លេស	<b>Bachelor of English Literature</b>
៤. បរិញ្ញាបត្រកសិកម្ម ជំនាញក្សេត្រសាស្ត្រ	<b>Bachelor of Agronomy</b>
៥. បរិញ្ញាបត្រសង្គមកិច្ច	<b>Bachelor of Social Work</b>

សម្រាប់និស្សិតថ្មីចុះឈ្មោះចូលរៀនឥឡូវនេះ នឹងទទួលបានអាហាររូបករណ៍២៥០ដុល្លារ បង់ត្រឹមតែ២០០ដុល្លារ តែប៉ុណ្ណោះក្នុងមួយឆ្នាំ។ អាហាររូបករណ៍បន្ថែមសម្រាប់និស្សិតក្រីក្រ ដែលពុំមានលទ្ធភាពបង់ថ្លៃសិក្សាអាចផ្តល់ជូនចាប់ពី ២៥% ដល់១០០% ទៅតាមលក្ខខណ្ឌសង្គម។ អាហាររូបករណ៍ខាងលើផ្តល់ជូន សម្រាប់តែនិស្សិតសិក្សាពេញម៉ោងវេនពេលថ្ងៃ។ និស្សិតដែលសិក្សាវេនយប់នឹងមិនទទួលបានអាហាររូបករណ៍នេះទេ។

វិទ្យាស្ថានចាប់ផ្តើមទទួលពាក្យចូលរៀន ចាប់ពីថ្ងៃជូនដំណឹងនេះតទៅ។ វគ្គបំប៉នចាប់ផ្តើមចូលរៀននៅថ្ងៃទី១៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៤។ ឆមាសទីមួយ ចាប់ផ្តើមចូលរៀននៅ ថ្ងៃទី១១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៤។

**ព័ត៌មានលម្អិតសូមទំនាក់ទំនងវិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅខាងជើងផ្សារអង្គតាសោម ចម្ងាយពាតម ឬ តាមរយៈទូរសព្ទលេខ៖ ០៣២ ៦៣៩ ០០០២/០៣២ ៦៣៩ ០០០៣/ ០៩៣ ៣៣៤ ៣៣២/ ០១៧ ៩២៥ ៦២១/០៩៧ ៦២ ១២ ៨៣៣**

**Website: [www.spi.edu.kh](http://www.spi.edu.kh) | E-mail: [spi.takeo@gmail.com](mailto:spi.takeo@gmail.com)**

**បញ្ជាក់៖**  
**និស្សិតដែលចុះឈ្មោះចូលរៀន**  
**មុនថ្ងៃទី១១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៤**  
**នឹងទទួលបានការរៀន**  
**វគ្គបំប៉នកុំព្យូទ័រ**  
**តាមរយៈគ្រូសហការយុវជនកម្ពុជា។**





# រូបភាពប្រចាំខែ *Life*

ឆ្នាំនៃធម៌មេត្តាករុណា  
2014-2016

YEAR OF CHARITY

រូបភាពទស្សនាពីយើរបស់សិក្ខាកាមមិមាមបានចូលរួម ក្នុងសិក្ខាសាលា គ្រូបដំបូងវិទ្យាល័យប្រេនស៊ីយ៉ាត (ទូទាំងប្រទេស) នៅខ្សែភ្នំ



ពិធីបើកសាលាបង្ហាញយុវជនប្រទេសក្រុងភ្នំ



ដំណើរនេសាទកិច្ចនៅខេត្តសៀមរាបរបស់បុគ្គលិក វិទ្យាស្ថានសន្តប៊ុល



គ្រូបចូលរួមសិក្ខាសាលាគន្លឹះនៅថែករៀង



រូបនិស្សិតទេវវិទ្យាល័យជាមួយលោកអភិបាល



លោកអភិបាលប្រទេសសង្កេត គ្រីស្ទូលីស៊ីន ក្នុងពិធីបុណ្យគ្រូនៅខេត្តត្បូងឃ្មុំ (ថែករៀង)



លោកអភិបាលសន្និដ្ឋានជាមួយសម្តេចបាបគូនទិកយូរធនអាស៊ី



គ្រីស្ទូលីស៊ីនអធិដ្ឋាននៅខេត្តត្បូងឃ្មុំពិធីបុណ្យគ្រូនៅស្បែកតូច



អធិបូជាក្រោយនៅប្រទេសកម្ពុជារបស់លោកអភិបាលគ្រីស្ទូលីស៊ីន ដោយយកក្រុមហេសាស៊ីជាអាស៊ី (តាំងតែត)



រូបថតក្រុមការពិធី



ទិដ្ឋភាពនៃការចូលរួមរបស់សិស្សចំពោះ ប្រុងស៊ីស្ត ជាមួយយូរធនកាតូលិកអាស៊ី ក្នុងទិវាយូរធនអាស៊ី ប្រទេសកម្ពុជាខាងត្បូង

រូបភាពទស្សនាពីយើរបស់គ្រីស្ទូលីស៊ីនកម្ពុជាជាមួយ គ្រីស្ទូលីស៊ីននៅប្រទេសកម្ពុជា ដៃគូចូលរួមទិវាយូរធនអាស៊ី



Welcome To Catholic Diocese of Jeonju

**APOSTOLIC VICARIATE PHNOM PENH**  
 អគ្គនាយកដ្ឋានប្រទេស: ខណៈកម្ពុជា ធុនស៊ីស្ត ខ្មែរ  
 Chairman: Msgr. Olivier Schmitthaesler  
 Tel: 023 64 00 841  
 Email: apostolicvicariate.phnompenh@gmail.com  
 #25, Si242, Boeung Prolit, 7Makara, Phnom Penh.  
 Website: www.catholicphnompenh.org  
 Facebook Page: Catholic Phnom Penh

**វិទ្យុវិភាសអាស៊ីសម្លេងកម្ពុជា**  
 ពិស្រះសីមាចរន៍តាតូលិក ម្សៅថាម្សៅរាងវិទ្យុ  
 ក្នុងពេល តាមរយៈវេលាសម្លេង FM104 Mhz  
 កំពង់ តាមរយៈវេលាសម្លេង FM93.25 Mhz  
 ក្រុងព្រះសីហនុ តាមរយៈវេលាសម្លេង FM92.5 Mhz  
 វេលាបើក ៥:00-៦:00 ល្ងាច

**កម្មវិធីវិទ្យុ "ខ្ញុំត្រូវការអ្នក"**  
 តាមរយៈវេលាសម្លេង FM99.5Mhz  
 រៀងរាល់ថ្ងៃ អង្គារ  
 វេលាបើក ១០:០០-១១:០០ ព្រឹក